

Istruzioni per il montaggio e avvertenze per la manutenzione

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

Manuale istruzioni

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje

IT

COD. 04037CEGOA (04037CEIT) - 22.01.2009

DESCRIZIONE PIANI DI COTTURA

MOD.: G34AX1-236650 	MOD.: G64AX1-236625 - G640AX1-236636
MOD.: G760AX1-236651 	MOD.: G960AX1-234640

- 1 Bruciatore tripla corona
- 2 Bruciatore rapido
- 3 Bruciatore semirapido anteriore destro
- 4 Bruciatore semirapido posteriore sinistro
- 5 Bruciatore ausiliario
- 6 Griglia in acciaio smaltato 2 fuochi
- 7 Griglia in acciaio centrale
- 8 Manopola comando bruciatore n° 1
- 9 Manopola comando bruciatore n° 2
- 10 Manopola comando bruciatore n° 3
- 11 Manopola comando bruciatore n° 4
- 12 Manopola comando bruciatore n° 5
- 13 Pulsante accensione elettrica

di 3100 W
di 2800 W
di 1400 W
di 1750 W
di 1000 W

Attenzione: questo apparecchio è stato concepito per uso domestico, in ambienti domestici e da parte di soggetti privati.



USO

1) BRUCIATORI

Sul frontalino è serigrafato sopra ad ogni manopola uno schema in cui è indicato a quale bruciatore la manopola stessa si riferisce. Dopo aver aperto il rubinetto della rete gas o della bombola gas, accendere i bruciatori come più sotto descritto:

- accensione manuale

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) ed accostare un fiammifero acceso al bruciatore.

- Accensione elettrica

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) quindi premere e rilasciare il pulsante d'accensione "E".

- Accensione elettrica automatica

Premere e ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) quindi premere la manopola a fondo.

- Accensione bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza

Con i bruciatori dotati di termocoppia di sicurezza, si deve ruotare in senso antiorario la manopola corrispondente al bruciatore da usarsi, portarla sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1) sino ad avvertire un piccolo fermo quindi premere la manopola e ripetere le operazioni indicate precedentemente.

Ad accensione avvenuta mantenere premuta la manopola per circa 10 secondi.

Come usare i bruciatori

Per ottenere il massimo rendimento con il minimo consumo di gas è utile ricordare quanto sotto specificato:

- utilizzare per ciascun bruciatore pentole adeguate (vedi la tabella seguente e la fig. 2).

- Quando si è giunti all'ebollizione portare la manopola in posizione di Minimo (fiamma piccola fig. 1).
- Usare sempre pentole con coperchio.
- Utilizzare solamente recipienti a fondo piatto.

Bruciatori	Potenze W	Ø Pentole cm
Tripla corona	3100	24 ÷ 26
Rapido	2800	20 ÷ 22
Semirapido ant. dx	1400	16 ÷ 18
Semirapido post. sx	1750	16 ÷ 18
Ausiliario	1000	10 ÷ 14

AVVERTENZE:

- *I'accensione dei bruciatori con termocoppie di sicurezza può avvenire solamente quando la manopola è sulla posizione di Massimo (fiamma grande fig. 1).*
- *Mancando l'energia elettrica è possibile accendere i bruciatori con i fiammiferi.*
- *Durante l'uso dei bruciatori non lasciare incustodito l'apparecchio e fare attenzione che i bambini non siano nelle vicinanze. In particolare assicurarsi che le maniglie delle pentole siano posizionate in modo corretto e sorvegliare le cotture di cibi che utilizzano olii e grassi in quanto facilmente infiammabili.*
- *L'uso di questo apparecchio non è consentito a persone (incluso i bambini) dalle ridotte capacità fisiche e mentali, o carenti di esperienza nell'uso di apparecchiature elettriche, a meno che non siano supervisionati o istruiti da parte di persone adulte e responsabili per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Non utilizzare spray in prossimità dell'apparecchio quando è in funzione.*
- *Se il piano di cottura è dotato di un coperchio, prima di aprirlo, eliminare tutti i residui d'alimenti traboccati sulla sua superficie. Se l'apparecchio verrà dotato di un coperchio in vetro, questo può scoppiare quando viene scaldato. Spegnere e lasciare raffreddare tutti i bruciatori prima di chiudere il coperchio.*
- *Si sconsiglia l'utilizzo di recipienti che escano dai bordi del piano.*

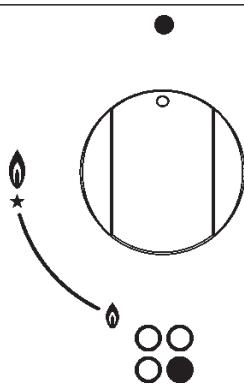


FIG. 1

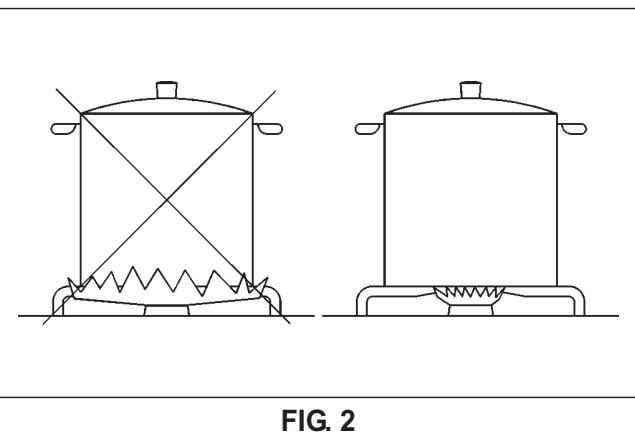


FIG. 2

USO

Note:

I'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas produce calore ed umidità nel locale in cui è installato. Necessita pertanto assicurare una buona aerazione del locale mantenendo sgomberate le aperture della ventilazione naturale (fig. 3) ed attivando il dispositivo meccanico di aerazione (cappa di aspirazione o elettroventilatore fig. 4 e fig. 5).

Un utilizzo intensivo e prolungato dell'apparecchio, può necessitare di una aerazione supplementare, per esempio l'apertura di una finestra, oppure un'aerazione più efficace aumentando la potenza dell'aspirazione meccanica se esiste.

(*) ENTRATA ARIA: VEDI CAPITOLO INSTALLAZIONE (PARAGRAFI 5 E 6)

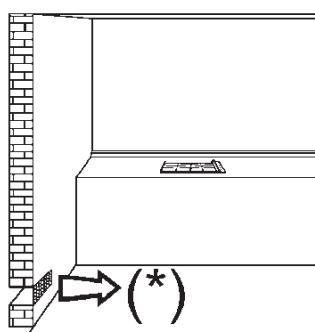


FIG. 3

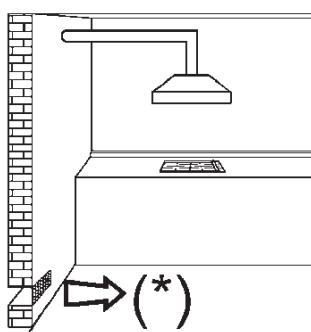


FIG. 4

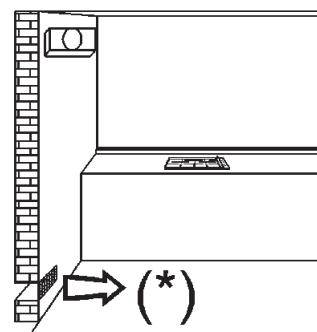


FIG. 5

USO

ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione gas ed elettrica.

2) PIANO LAVORO

Se si vuole mantenere la superficie del piano lucente, è molto importante lavarla dopo ogni utilizzo con acqua saponata tiepida, risciacquarla ed asciugarla. Allo stesso modo devono essere lavati le griglie smaltate, i coperchietti smaltati "C" e le teste bruciatori "T" (vedi fig. 6).

La pulizia deve essere eseguita quando il piano ed i componenti non sono caldi e non si devono utilizzare spugnette metalliche, abrasivi in polvere o spray corrosivi. Non permettere che aceto, caffè, latte, acqua salina e succo di limone o di pomodoro rimangano per lungo tempo a contatto delle superfici.

- Assicurarsi che il coperchietto smaltato "C" (fig. 6) sia posizionato correttamente sulla testa bruciatore. Questa condizione può ritenersi soddisfatta quando il coperchietto posizionato sulla testa risulti perfettamente stabile.
- La posizione esatta della griglia è definita dagli angoli arrotondati da posizionare verso il bordo laterale del piano.
- Se la manovra di apertura e chiusura di qualche rubinetto è difficoltosa, non forzare, ma richiedere con urgenza l'intervento dell'assistenza tecnica.
- Non usare getti di vapore per la pulizia dell'apparecchio.

AVVERTENZE:

nel rimontare i componenti si prega di attenersi alle sottolineate raccomandazioni:

- verificare che le fessurazioni delle teste bruciatori "T" (fig. 6) non siano otturate da corpi estranei.

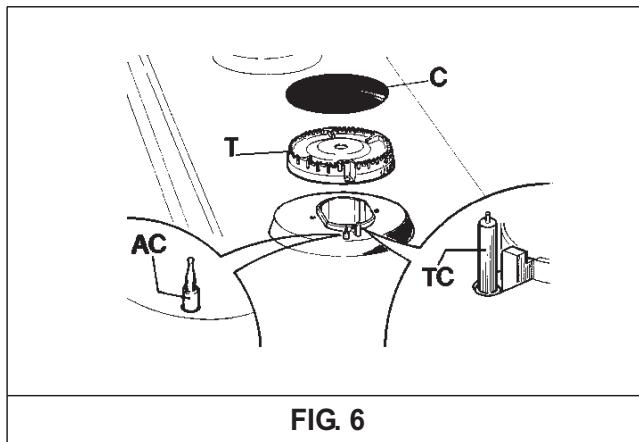


FIG. 6

USO

NOTIZIE TECNICHE DEDICATE AI SIGNORI INSTALLATORI

L'installazione, tutte le regolazioni, le trasformazioni e le manutenzioni elencate in questa parte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato (legge n° 46 e D.P.R. 447).

Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

I dispositivi di sicurezza o di regolazione automatica degli apparecchi durante la vita dell'impianto potranno essere modificati solamente dal costruttore o dal fornitore debitamente autorizzato.

3) INSERIMENTO PIANO

Dopo aver tolto l'imballo esterno e gli imballi interni delle varie parti mobili, assicurarsi dell'integrità del piano. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Gli elementi dell'imballaggio (cartone, sacchetti, polistirolo espanso, chiodi...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si deve praticare nel piano del mobile componibile una apertura per l'incasso delle dimensioni espresse in mm indicate nella fig. 7, curando che siano rispettate le distanze critiche tra il piano, le pareti laterali, la parete posteriore e quella superiore (vedi fig. 7 e 8).

L'apparecchio deve classificarsi in classe 3 ed è pertanto soggetto a tutte le prescrizioni previste dalle norme per tali apparecchi.

4) FISSAGGIO DEL PIANO

Il piano è corredato di una speciale guarnizione al fine di evitare qualsiasi infiltrazione di liquido nel mobile. Per applicare correttamente questa guarnizione, si prega di attenersi scrupolosamente a quanto specificato più sotto:

- staccare le strisce della guarnizione dal loro supporto curando che la protezione trasparente rimanga attaccata alla guarnizione stessa.
- Rovesciare il piano e posizionare correttamente la guarnizione "E" (fig. 9) sotto il bordo del piano, in modo che il lato esterno della guarnizione stessa combaci perfettamente con il bordo perimetrale esterno del piano. Le estremità delle strisce devono combaciare senza sormontarsi.
- Fare aderire al piano la guarnizione in modo uniforme e sicuro, pressandola con le dita, quindi, togliere la striscia di carta protettiva della guarnizione e posizionare il piano nel foro praticato sul mobile.
- Bloccarlo con le apposite staffette "S", avendo cura di infilare la parte sporgente nella feritoia "H" ricavata sul fondo e avvitando la vite "F" fino a che la staffetta "S" non blocchi sul top (vedi fig. 10).
- Al fine di evitare possibili contatti accidentali con la superficie della scatola del piano surriscaldata durante il funzionamento dello stesso, necessita applicare una separazione in legno bloccata da viti ad una distanza minima di 50 mm dal top (fig. 7).

MISURE DA RISPETTARE (in mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.

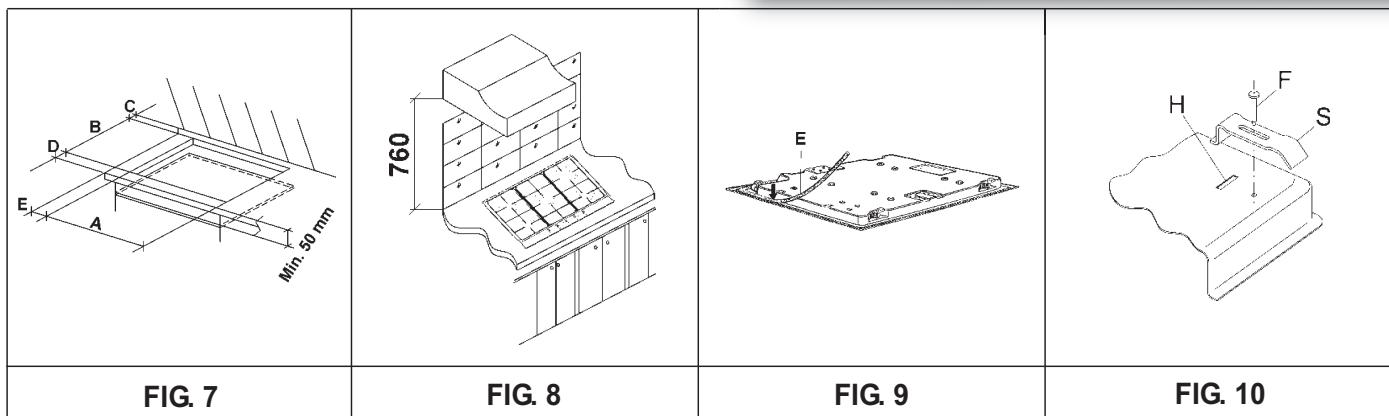


FIG. 7

FIG. 8

FIG. 9

FIG. 10

USO

IMPORTANTI PRESCRIZIONI D'INSTALLAZIONE

Si segnala all'installatore che le eventuali pareti laterali non devono superare in altezza il piano di cottura. Inoltre la parete posteriore e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una sovratemperatura di 65K.

Il collante che unisce il laminato plastico al mobile, deve resistere a temperature non inferiori a 150° C per evitare lo scollaggio del rivestimento stesso.

L'installazione dell'apparecchio deve essere conforme a quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131.

Questo apparecchio non è collegato ad un dispositivo d'evacuazione dei prodotti della combustione. Esso deve pertanto essere collegato conformemente alle regole d'installazione più sopra menzionate. Particolare attenzione si dovrà prestare alle sottonotate disposizioni applicabili in materia di ventilazione e di aerazione.

5) VENTILAZIONE LOCALI

E' indispensabile che il locale dove viene installato l'apparecchio sia permanentemente ventilato per garantire un corretto funzionamento dello stesso. La quantità d'aria necessaria è quella richiesta dalla regolare combustione del gas e dalla ventilazione del locale il cui volume non potrà essere inferiore a 20 m³. L'afflusso naturale dell'aria deve avvenire per via diretta attraverso aperture permanenti praticate sulle pareti del locale da ventilare che danno verso l'esterno con una sezione minima di 100 cm² (vedi fig. 3). Queste aperture devono essere realizzate in modo che non possano essere ostruite.

E' consentita anche la ventilazione indiretta mediante prelievo dell'aria da locali attigui a quello da ventilare, rispettando tassativamente quanto prescritto dalle norme UNI 7129 e 7131.

ATTENZIONE: se i bruciatori del piano lavoro sono privi della termocoppia di sicurezza, l'apertura di ventilazione deve avere una sezione minima di 200 cm².

6) UBICAZIONE ED AERAZIONE

Gli apparecchi di cottura a gas devono sempre scaricare i prodotti della combustione a mezzo cappe collegate a camini, a canne fumarie o direttamente all'esterno (vedi fig. 4). In caso non esista la possibilità di applicazione della cappa, è tollerato l'utilizzo di un ventilatore installato su finestra o su parete affacciata all'esterno, da mettere in funzione contemporaneamente all'apparecchio (vedi fig. 5), purché siano tassativamente rispettate le disposizioni riguardanti la ventilazione elencate nelle norme UNI 7129 e 7131.

7) ALLACCIAIAMENTO GAS

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati dell'etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone siano compatibili a quelli della rete di distribuzione gas.

Un'etichetta stampata di questo libretto ed una applicata sulla parte inferiore del cassone, indica le condizioni di regolazione dell'apparecchio: tipo di gas e la pressione d'esercizio.

Quando il gas viene distribuito a mezzo canalizzazione, l'apparecchio deve essere allacciato all'impianto di adduzione gas:

o con tubo metallico rigido d'acciaio a norme UNI 8863, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi filettati conformemente alla norma UNI EN 10226.

o Con tubo di rame a norma UNI 6507 serie B, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI 8050.

o Con tubo flessibile di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI-EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi alla norma UNI 9264. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassetti) e non deve attraversare vani che possono venire stipati.

Quando il gas viene erogato direttamente da una bombola, l'apparecchio, alimentato con un regolatore di pressione conforme alla norma UNI-EN 12864, deve essere allacciato:

o con tubo di rame a norma UNI 6507 serie B, le cui giunzioni devono essere realizzate mediante raccordi a tenuta meccanica a norma UNI 8050.

o Con tubi flessibili di acciaio inossidabile a parete continua, secondo la norma UNI-EN 14800, con estensione massima di 2 metri e guarnizioni di tenuta conformi a norma UNI 9264. Questo tubo deve essere installato in maniera che non possa venire in contatto con parti mobili del modulo d'incasso (per esempio cassetti) e non deve attraversare vani che possono venire stipati. Si consiglia di applicare sul tubo flessibile lo speciale adattatore, facilmente reperibile sul mercato, per facilitare il collegamento con il portagomma del regolatore di pressione montato sulla bombola.

Ad allacciamento ultimato verificate la perfetta tenuta utilizzando una soluzione saponosa e mai una fiamma.

AVVERTENZE:

si rammenta che il raccordo di entrata gas dell'apparecchio è filettato 1/2" gas conico maschio a norme UNI EN 10226.

L'apparecchio è conforme alle prescrizioni delle sottonotate Direttive Europee:

CEE 90/396 + 93/68 relative alla sicurezza gas.

IT

INSTALLAZIONE

8) ALLACCIAIMENTO ELETTRICO

Il collegamento elettrico deve essere eseguito in conformità con le norme e le disposizioni di legge in vigore.

Prima di effettuare l'allacciamento, verificare che:

- la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio (vedi etichetta segnaletica applicata nella parte inferiore del cassone).
- La presa o l'impianto sia munito di un efficace collegamento a terra secondo le norme e le disposizioni di legge attualmente in vigore. Si declina ogni responsabilità per l'inosservanza di queste disposizioni.

Quando il collegamento alla rete d'alimentazione è effettuato tramite presa:

- applicare al cavo d'alimentazione "C" se sprovvisto (vedi fig. 11) una spina normalizzata adatta al carico indicato sull'etichetta segnaletica. Allacciare i cavetti secondo lo schema della fig. 11 avendo cura di rispettare le sottonotate rispondenze:

lettera L (fase) = cavetto colore marrone;

lettera N (neutro) = cavetto colore blu;

simbolo terra  = cavetto colore verde-giallo.

- Il cavo d'alimentazione deve essere posizionato in modo che non raggiunga in nessun punto una sovratemperatura di 65K.
- Non utilizzare per il collegamento riduzioni, adattatori o derivatori in quanto potrebbero provocare falsi contatti con conseguenti pericolosi surriscaldamenti.
- Ad incasso avvenuto la presa deve essere accessibile.

Quando il collegamento è effettuato direttamente alla rete elettrica:

- interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare, dimensionato al carico dell'apparecchio, con apertura minima fra i contatti di 3 mm.
- Ricordare che il cavo di terra non deve essere interrotto dall'interruttore.
- In alternativa, il collegamento elettrico può essere anche protetto con un interruttore differenziale ad alta sensibilità.

Si raccomanda vivamente di fissare l'apposito cavetto di terra colorato verde-giallo ad un efficiente impianto di terra.

AVVERTENZE:

si segnala all'installatore che l'apparecchio è di tipo Y. Inoltre le pareti e le superfici adiacenti e circostanti al piano devono resistere ad una sovratemperatura di 65K.

Tutti i nostri apparecchi sono progettati e costruiti secondo le norme europee EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 e EN 60 335-2-102 più relativi emendamenti.

L'apparecchio è conforme alle prescrizioni delle Direttive Europee:

- CEE 2004/108/CE relative alla compatibilità elettromagnetica.
- CEE 2006/95 relative alla sicurezza elettrica.

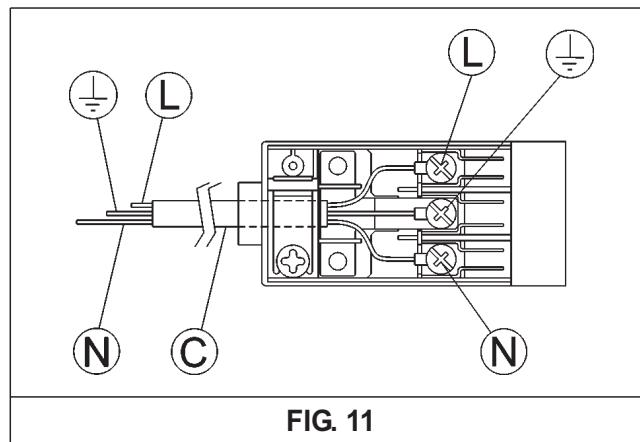


FIG. 11

REGOLAZIONI

Prima di eseguire qualsiasi regolazione togliere corrente all'apparecchio.

Al termine delle regolazioni o preregolazioni, le eventuali sigillature devono essere ripristinate dal tecnico.

La regolazione dell'aria primaria sui nostri bruciatori non è necessaria.

9) RUBINETTI

Regolazione del "Minimo":

- accendere il bruciatore e mettere la manopola sulla posizione di "Minimo" (fiamma piccola fig. 1).
- Togliere la manopola (fig. 12) del rubinetto fissata per semplice pressione sull'astina dello stesso.
- Introdurre un piccolo cacciavite "D" nel foro "C"

(fig. 12) e girare a destra o a sinistra la vite di strozzamento fino a che la fiamma del bruciatore sia regolata convenientemente al "Minimo".

Assicurarsi che passando velocemente dalla posizione di "Massimo" alla posizione di "Minimo" la fiamma non si spenga.

Resta inteso che la regolazione suddetta va eseguita soltanto con bruciatori funzionanti a G20, mentre con bruciatori funzionanti a G30 o G31 la vite deve essere bloccata a fondo (ruotando in senso orario).

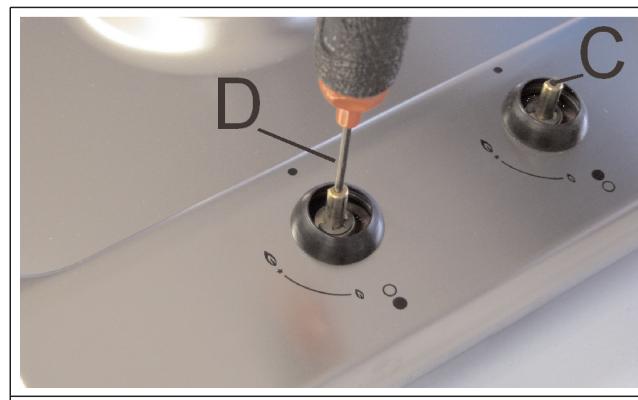


FIG. 12

IT

USO

10) SOSTITUZIONE UGELLI

I bruciatori sono adattabili ai diversi gas montando gli ugelli corrispondenti al gas d'utilizzazione. Per fare questo è necessario togliere le teste dei bruciatori e con una chiave diritta "B", svitare l'ugello "A" (vedi fig. 13) e sostituirlo con un ugello corrispondente al gas d'utilizzazione.

Si consiglia di bloccare energicamente l'ugello.

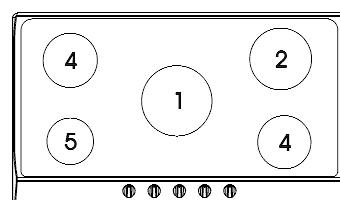
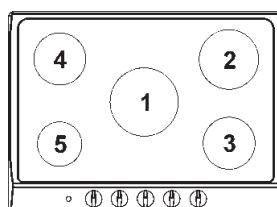
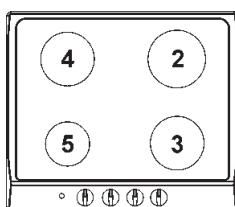
Dopo aver eseguito le suddette sostituzioni, il tecnico dovrà procedere alla regolazione dei bruciatori come descritto nel paragrafo 9, sigillare gli eventuali organi di regolazione o

preregolazione ed applicare sull'apparecchio, in sostituzione di quella esistente, l'etichetta corrispondente alla nuova regolazione gas effettuata sull'apparecchio. Questa etichetta è contenuta nella busta degli ugelli di ricambio.

La busta contenente gli iniettori e le etichette può essere inclusa nella dotazione o disponibile c/o il centro assistenza autorizzato.

Per comodità dell'installatore riportiamo più sotto una tabella con le portate, le portate termiche dei bruciatori, il diametro degli ugelli e la pressione di esercizio per i vari gas.

DISPOSIZIONE DEI BRUCIATORI



TABELLA

BRUCIATORI		GAS	PRESSIONE DI ESERCIZIO mbar	PORTATA TERMICA		DIAMETRO UGELLO 1/100 mm	PORTATA TERMICA (W)	
N°	DENOMINAZIONE			g/h	l/h		Min.	Max.
1	TRIPLA CORONA	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	225 222	295	90 90 121 Y	1400 1400 1400	3100 3100 3100
2	RAPIDO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	204 200	267	83 83 117 S	800 800 800	2800 2800 2800
3	SEMIRAPIDO ANT. DX	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	102 100	133	58 58 85 Y	500 500 500	1400 1400 1400
4	SEMIRAPIDO POST. SX	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	127 125	167	65 65 97 Z	500 500 500	1750 1750 1750
5	AUSILIARIO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	73 71	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

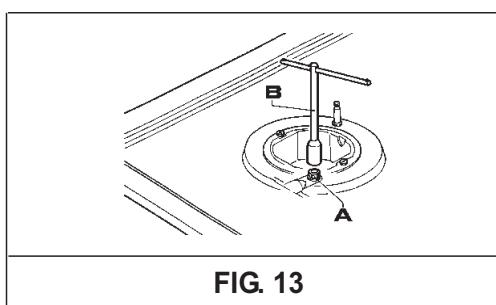
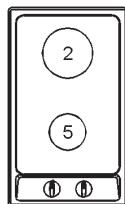


FIG. 13

IT

TRASFORMAZIONI

DISPOSIZIONE DEI BRUCIATORI



TABELLA

BRUCIATORI		GAS	PRESSIONE DI ESERCIZIO mbar	PORTATA TERMICA		DIAMETRO UGELLO 1/100 mm	PORTATA TERMICA (W)	
N°	DENOMINAZIONE			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPIDO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	218 200	267	85 85 115 Y	750 750 750	3000 3000 3000
5	AUSILIARIO	G 30 - BUTANO G 31 - PROPANO G 20 - NATURALE	28 - 30 37 20	73 71	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

MANUTENZIONE

Prima d'effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione gas ed elettrica.

11) SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

Per sostituire i componenti alloggiati all'interno dell'apparecchio bisogna togliere le griglie ed i corpi bruciatore dalla parte superiore del piano di lavoro. Quindi rimuovere le viti "V" di fissaggio dei bruciatori (fig. 14) e le manopole comando fissate per semplice pressione, in modo da poter sfilare il piano di lavoro.

Dopo aver eseguito le operazioni indicate sopra, si possono sostituire i bruciatori (fig. 15), i rubinetti (fig. 16) ed i componenti elettrici (fig. 17).

Si consiglia di cambiare la guarnizione "D" tutte le volte che si sostituisce un rubinetto, al fine di assicurare una perfetta tenuta tra il corpo e la rampa.

Ingrassaggio dei rubinetti (vedi fig. 18 - 19)

Se la manovra di un rubinetto diventa dura, senza aspettare altro tempo bisogna ingassarlo seguendo le sottostanti istruzioni:

- smontare il corpo rubinetto.
- Pulire il cono ed il suo alloggiamento con uno straccio imbevuto di diluente.
- Ingrassare leggermente il cono con l'apposito grasso.
- Introdurre il cono, manovrarlo più volte, estrarre di nuovo, togliere il grasso superfluo e assicurarsi che i passaggi del gas non siano otturati.
- Rimontare tutti i pezzi nell'ordine inverso dello smontaggio.
- Il controllo della tenuta deve essere effettuato con l'ausilio di acqua saponata; ***L'uso di una fiamma è vietato.***

Per facilitare il lavoro del manutentore riportiamo, nella pagina successiva, una tabella con i tipi e le sezioni dei cavi d'alimentazione e la potenza dei componenti elettrici.

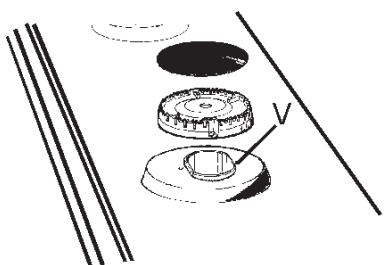


FIG. 14

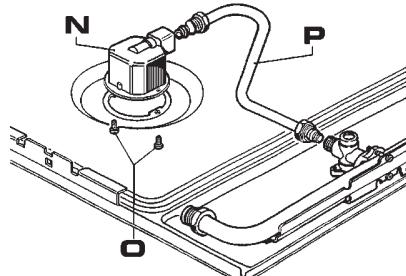


FIG. 15

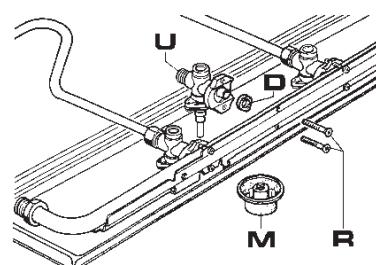


FIG. 16

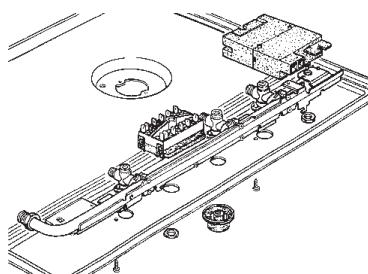


FIG. 17



FIG. 18

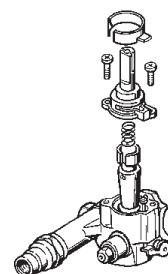


FIG. 19

MANUTENZIONE

TIPI E SEZIONI DEI CAVI DI ALIMENTAZIONE

TIPO DI PIANO	TIPO DI CAVO	ALIMENTAZIONE MONOPHASE
Piano a gas	H05 RR - F	Sezione 3 x 0.75 mm ²

ATTENZIONE!!!

Nel caso di sostituzione del cavo di alimentazione, l'installatore dovrà tenere il conduttore di terra più lungo rispetto ai conduttori di fase (vedi fig. 20) ed inoltre dovrà rispettare le avvertenze indicate nel paragrafo 8.

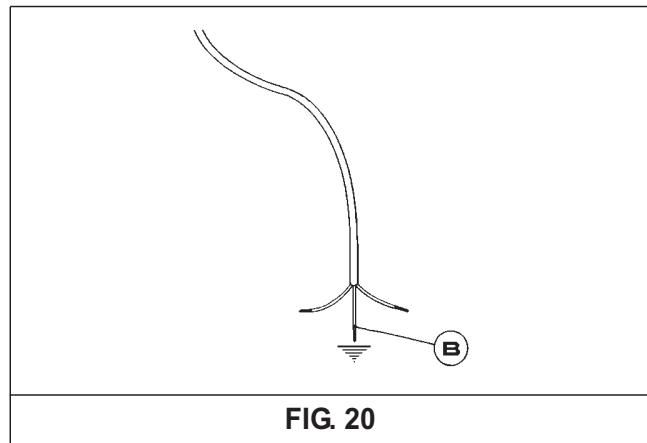


FIG. 20

IT

DATI TECNICI RIPORTATI SULL'ETICHETTA SEGNALETICA

2 FUOCHI (30)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPANO = 37 mbar
G 20 - NATURALE = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 4 kW
 ΣQ_n GPL = 291 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~
FREQUENZA = 50/60 Hz

4 FUOCHI (60)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPANO = 37 mbar
G 20 - NATURALE = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 6.95 kW
 ΣQ_n GPL = 505 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~
FREQUENZA = 50/60 Hz

5 FUOCHI (70)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPANO = 37 mbar
G 20 - NATURALE = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 10.05 kW
 ΣQ_n GPL = 731 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~
FREQUENZA = 50/60 Hz

5 FUOCHI (90)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTANO = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPANO = 37 mbar
G 20 - NATURALE = 20 mbar

ΣQ_n Gas Naturale = 10.40 kW
 ΣQ_n GPL = 756 g/h

TENSIONE = 220 - 240 V~
FREQUENZA = 50/60 Hz

DATI TECNICI DELLA REGOLAZIONE GAS DELL'APPARECCHIO

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN 14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanent ventilate , asa cum prevad normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la reteaaua de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normativului in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze a u rizova ným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se přípouští pouze v dobré větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní přetlak:</p>	<p>Spotřebič musí být inštalovaný iba autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být inštalovaný v súlade s platnými predpismi a može byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozome prečítajte návod.</p> <p>Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupný pretlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tesis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>

G20 · "p" 20 mbar 2H

000.0030687 GO- 04/06

IT

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato, in modo da garantire i migliori risultati di funzionamento.

I ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di assistenza Tecnica e negozi autorizzati.

Ogni riparazione, o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione da personale qualificato.

Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita od al nostro Centro di Assistenza più vicino specificando la marca, il modello, il numero di serie ed il tipo di inconveniente dell'apparecchiatura in Vostro possesso. I dati relativi sono stampigliati sull'etichetta segnaletica applicata sulla parte inferiore dell'apparecchio e sull'etichetta applicata alla scatola imballo.

Queste informazioni permettono all'assistente tecnico di munirsi degli adeguati pezzi di ricambio e garantire di conseguenza un intervento tempestivo e mirato. Si consiglia di riportare più sotto tali dati in modo da averli sempre a portata di mano:

MARCA:

MODELLO:

SERIE:



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Instructions for the installation and advice for the maintenance

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

Instructions Manual

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje



COD. 04037CEGOA (04037CEGB) - 22.01.2009

DESCRIPTION OF THE HOT PLATES

TYPE: G34AX1-236650	TYPES: MOD.: G64AX1-236625 - G640AX1-236636
TYPE: G760AX1-236651	TYPE: G960AX1-234640

- 1 Ultra rapid gas burner
- 2 Rapid gas burner
- 3 Semirapid gas burner right front
- 4 Semirapid gas burner left back
- 5 Auxiliary gas burner
- 6 Enamelled steel pan support 2F
- 7 Central enamelled steel pan support
- 8 Burner n° 1 control knob
- 9 Burner n° 2 control knob
- 10 Burner n° 3 control knob
- 11 Burner n° 4 control knob
- 12 Burner n° 5 control knob
- 13 Electric ignition button

- of 3100 W
- of 2800 W
- of 1400 W
- of 1750 W
- of 1000 W

Attention: this appliance has been manufactured for domestic use only and it employment by private person.



USE

1) BURNERS

A diagram is screen-printed above each knob on the front panel. This diagram indicates to which burner the knob in question corresponds. After having opened the gas mains or gas bottle tap, light the burners as described below:

- Manual ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then place a lighted match near the burner.

- Electrical ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress and release the ignition button "E".

- Automatic electrical ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress the knob.

- Lighting burners equipped with flame failure device

The knobs of burners equipped with flame failure device must be turned in an anticlockwise direction until they reach the full on position (large flame fig. 1) and come to a stop. Now depress the knob in question and repeat the previously indicated operations.

Keep the knob depressed for about 10 seconds once the burner has ignited.

HOW TO USE THE BURNERS

Bear in mind the following indications in order to achieve maximum efficiency with the least possible gas consumption:

- Use adequate pans for each burner (consult the following table and fig. 2).

- When the pan comes to the boil, set the knob to the reduced rate position (small flame fig. 1).
- Always place a lid on the pans.
- Use only pan with a flat bottom.

Burners	Power ratings	Pan Ø in cm
Ultra rapid	3100	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid right front	1400	16 ÷ 18
Semirapid left back	1750	16 ÷ 18
Auxiliary	1000	10 ÷ 14

WARNINGS:

- **burners with flame failure device may only be ignited when the relative knob has been set to the Full on position (large flame fig. 1).**
- **Matches can be used to ignite the burners in a blackout.**
- **Never leave the appliance unattended when the burners are being used. Make sure there are no children in the near vicinity. Particularly make sure that the pan handles are correctly positioned and keep a check on foods requiring oil and grease to cook since these products can easily catch fire.**
- **The machine must not be used by people (including children) with impaired mental or physical capacities, or without experience of using electrical devices, unless supervised or instructed by an expert adult responsible for their care and safety. Children should not be allowed to play with the equipment.**
- **Never use aerosols near the appliance when it is operating.**
- **If the built-in hot plate has a lid, any spilt food should be immediately removed from this before it is opened. If the appliance has a glass lid, this could shatter when the hot plate becomes hot. Always switch off all the burners before closing the lid.**
- **Containers wider than the unit are recommended.**

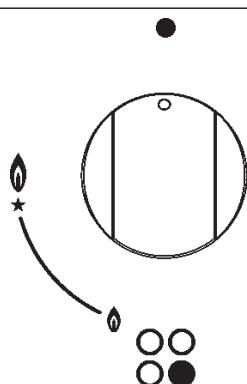


FIG. 1

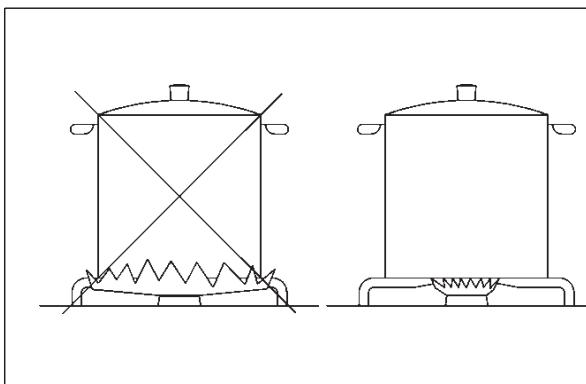


FIG. 2



USE

Notes:

Use of a gas cooking appliance produces heat and moisture in the room in which it is installed. The room must therefore be well ventilated by keeping the natural air vents clear (fig. 3) and by activating the mechanical aeration device (suction hood or electric fan fig. 4 and fig. 5). Intensive and lengthy use of the appliance may require additional ventilation. This can be achieved by opening a window or by increasing the power of the mechanical exhausting system if installed.

(*) AIR INLET: SEE INSTALLATION CHAPTER (PARAGRAPHS 5 AND 6)

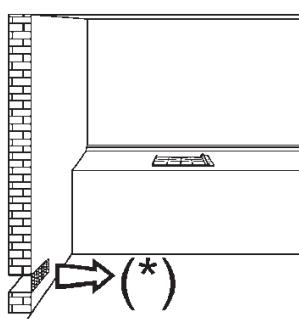


FIG. 3

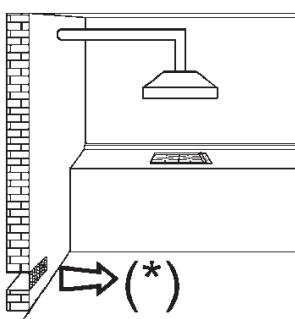


FIG. 4

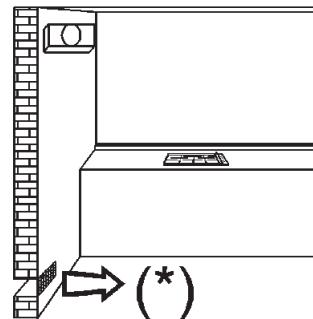


FIG. 5



CLEANING

IMPORTANT:

Always disconnect the appliance from the gas and electricity mains before carrying out any cleaning operation.

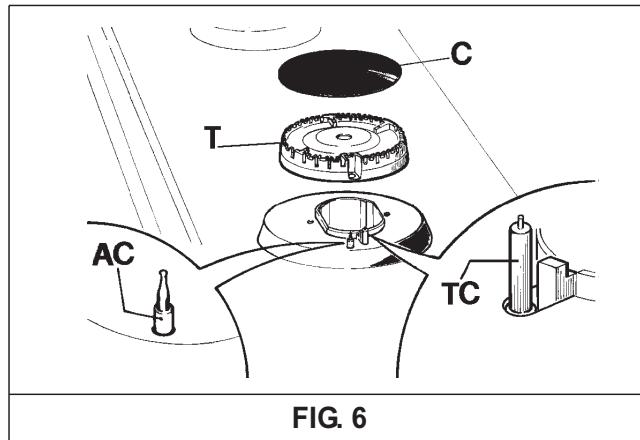
2) HOT PLATE

Periodically wash the hot plate, the enamelled steel pan support, the enamelled burner caps "C" and the burner heads "T" (see fig. 6) with lukewarm soapy water. Following this, all parts should be thoroughly rinsed and dried. Never wash them while they are still warm and never use abrasive powders. Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.

WARNINGS:

Comply with the following instructions, before remounting the parts:

- **Check that burner head slots "T" (fig. 6) have not become clogged by foreign bodies.**
- **Check that enamelled burner cap "C"(fig. 6) have correctly positioned on the burner head. It must be steady.**
- **The exact position of the pan support is established by the rounded corners, which should be set towards the side edge of the hot plate.**
- **Do not force the taps if they are difficult open or close. Contact the technical assistance service for repairs.**
- **Don't use steam jets for the equipment cleaning.**



INSTALLATION

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Installation, adjustments of controls and maintenance must only be carried out by a qualified engineer.

Incorrect installation may cause damage to persons, animals or property for which the Manufacturer shall not be considered responsible.

During the life of the system, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

3) INSTALLING THE HOT PLATE

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.

Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children's reach since they could become potential sources of danger.

The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the hot plate will be installed are indicated in either fig. 7. Always comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 7 and 8).

The appliance belongs to class 3 and is therefore subject to all the provisions established by the provisions governing such appliances.

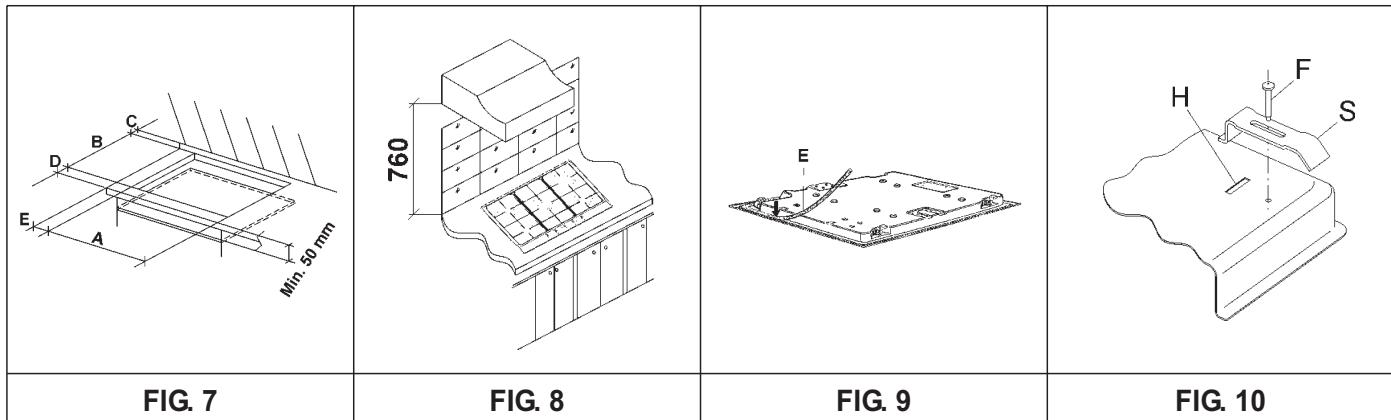
4) FIXING THE HOT PLATE

The hot plate has a special seal which prevents liquid from getting into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:

- Detach the seals from their backing, checking that the transparent protection still adheres to the seal itself.
- Overturn the hot plate and correctly position seal "E" (fig. 9) under the edge of the hot plate itself, so that the outer side of the seal perfectly matches the outer edge of the hot plate. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the seal to the hot plate, pressing into place with the fingers and remove the strip of protective paper from the seal and set the plate into the hole made in the cabinet.
- Fix the hob with the proper brackets "S" and fit the prominent part into the porthole "H" on the bottom; turn the screw "F" until the bracket "S" stick on the top (fig. 10).
- In order to avoid accidental touch with the overheating bottom of the hob, during the working, is necessary to put a wooden insert, fixed by screws, at a minimum distance of 50 mm from the top (see fig. 7).

COMPLY WITH THE DIMENSIONS (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



INSTALLATION

IMPORTANT INSTALLATION SPECIFICATIONS

The installer should note that the appliance that side walls should be no higher than the hot plate itself. Furthermore, the rear wall, the surfaces surrounding and adjacent to the appliance must be able to withstand an overtemperature of 65K.

The adhesive used to stick the plastic laminate to the cabinet must be able to withstand a temperature of not less than 150° C otherwise the laminate could come unstuck.

The appliance must be installed in compliance with the provisions in force.

This appliance is not connected to a device able to dispose of the combustion fumes. It must therefore be connected in compliance with the above mentioned installation standards. Particular care should be paid to the following provisions governing ventilation and aeration.

5) ROOM VENTILATION

It is essential to ensure that the room in which the appliance is installed is permanently ventilated in order to allow the appliance itself to operate correctly. The necessary amount of air is that required for regular gas combustion and ventilation of the relative room, the volume of which must not be less than 20 m³. Air must naturally flow through permanent openings in the walls of the room in question. These openings must vent the fumes outdoors and their section must be at least 100 cm² (see fig. 3). Construction of the openings must ensure that the openings themselves may never be blocked. Indirect ventilation by air drawn from an adjacent room is also permitted, in strict compliance with the provisions in force.

CAUTION: if the burners of the cooking top are without safety thermocouple, the ventilation outlet must have a minimum 200 cm² section.

6) LOCATION AND AERATION

Gas cooking appliances must always dispose of their combustion fumes through hoods. These must be connected to flues, chimneys or straight outside. If it is not possible to install a hood, an electric fan can be installed on a window or on a wall facing outside (see fig. 4). This must be activated at the same time as the appliance (see fig. 5), so long as the specifications in the provisions in force are strictly complied with.

7) GAS CONNECTION

Before connecting the appliance, check that the values on the data label affixed to the underside of the hot plate correspond to those of the gas and electricity mains in the home.

A label on the appliance indicates the regulating

conditions: type of gas and working pressure. Gas connection must comply with the pertinent standards and provisions in force.

When gas is supplied through ducts, the appliance must be connected to the gas supply system:

- o with a rigid steel pipe. The joints of this pipe must consist of threaded fittings conforming to the standards.
- o With copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards.

When the gas is supplied by a bottle, the appliance must be fuelled by a pressure governor conforming to the provisions in force and must be connected:

- o with a copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards. It is advisable to apply the special adapter to the flexible pipe. This is easily available from the shops and facilitates connection with the hose nipple of the pressure governor on the bottle.
- o With rubber hose pipe in compliance with standards. The diameter of this hose pipe must be 8 mm and its length must be no less than 400 mm and no more than 1500 mm. It must be firmly fixed to the hose nipple by means of the safety clamp specified by standards.

At the connection end, verify the gasproof using a soap solution, never a flame.

WARNINGS:

Remember that the gas inlet union on the appliance is a 1/2" gas parallel male type in compliance with EN 10226 standards.

Installation of stainless steel pipe and rubber hose pipe must ensure that it is never able to touch mobile parts of the built-in cabinet (eg. drawers). Furthermore, it must not pass through compartments that could be used for storage purposes.

When using a rubber hose pipe, it is essential to comply with the following instructions:

- no part of the pipe must be able to touch parts the temperature of which exceeds 65K.
- The pipe must not be pulled or twisted, throttled or tightly bent.
- It must not come into contact with sharp edges or corners.
- It must be easy to inspect the entire pipe length in order to check its state of wear.
- The pipe must be replaced within the date stamped on the pipe itself.
- The appliance complies with the provisions of the following EEC Directives:
90/396 + 93/68 regarding gas safety.



INSTALLATION

8) ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connections of the appliance must be carried out in compliance with the provisions and standards in force.

Before connecting the appliance, check that:

- The electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the hot plate).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.

When the appliance is connected to the electricity main by a socket:

- Fit a standard plug suited to the load indicated on the data label to the cable.
- Fit the wires following figure n.11, taking care of respecting the following correspondences:

letter L (live) = brown wire;

letter N (neutral) = blue wire;

earth symbol  = green - yellow wire

- The power supply cable must be positioned so that no part of it is able to reach an overtemperature of 65K.
- Never use reductions, adapters or shunts for connection since these could create false contacts and lead to dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:

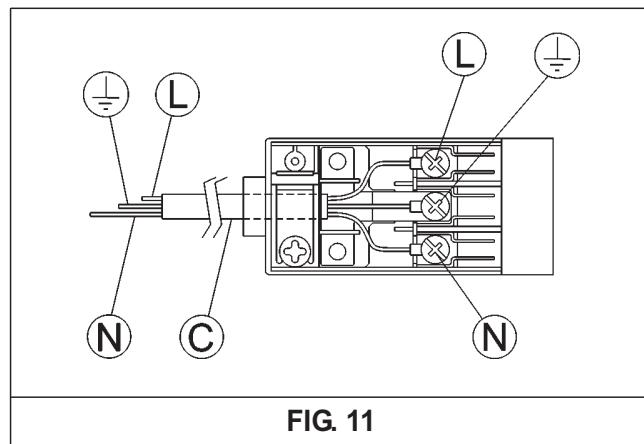
- Install an omnipolar circuit-breaker between the appliance and the electricity main. This circuit-breaker should be sized according to the load rating of the appliance and possess a minimum 3 mm gap between its contacts.
- Remember that the earth wire must not be interrupted by the circuit-breaker.
- Alternatively, the electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential circuit-breaker.

You are strongly advised to fix the relative yellow-green earth wire to an efficient earthing system.

WARNINGS:

All our appliances are designed and manufactured in compliance with European standards EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 and EN 60 335-2-102 plus the relative amendments. The appliance complies with the provisions of the following EEC Directives:

- CEE 2004/108/CE regarding to electromagnetic compatibility.
- CEE 2006/95 regarding electrical safety.



ADJUSTMENTS

**Always disconnect the appliance from the electricity main before making any adjustments.
All seals must be replaced by the technician at the end of any adjustments or regulations.**

Our burners do not require primary air adjustment.

9) TAPS

"Reduced rate" adjustment

- Switch on the burner and turn the relative knob to the "Reduced rate" position (small flame fig.1).
- Remove knob (fig. 12) of the tap, which is simply pressed on to its rod.

- Insert a small screwdriver "D" into hole "C" (fig. 12) and turn the throttle screw to the right or left until the burner flame has been adequately regulated to the "Reduced rate" position.

Check that the flame does not go out when the knob is sharply switched from the "Full on" to the "Reduced rate" position.

It is understood that only burners operating with G20 gas should be subjected to the above mentioned adjustments. The screw must be fully locked when the burners operate with G30 or G31 gas (turn clockwise).

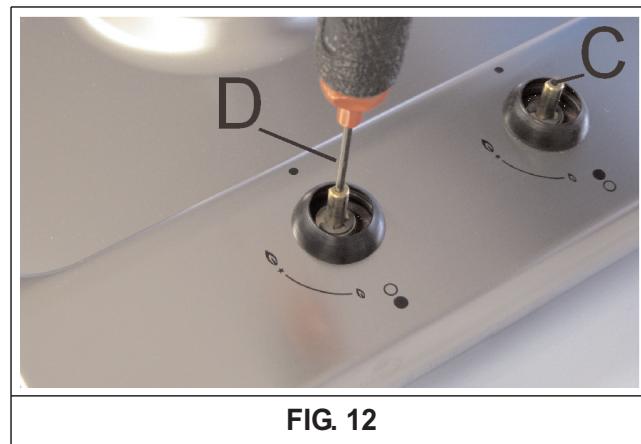


FIG. 12



CONVERSIONS

10) REPLACING THE INJECTORS

The burners can be adapted to different types of gas by mounting injectors suited to the type of gas in question. To do this, first remove the burner tops using a wrench "B". Now unscrew injector "A" (see fig. 13) and fit a injector corresponding to the utilized type of gas in its place.

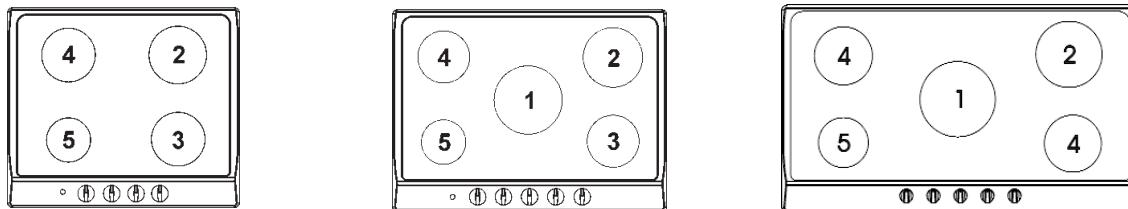
It is advisable to strongly tighten the injector in place.

After the injectors have been replaced, the burners must be regulated as explained in

paragraphs 9. The technician must reset any seals on the regulating or pre-regulating devices. The envelope with the injectors and the labels can be included in the kit, or at disposal to the authorized customer Service Centre.

For the sake of convenience, the nominal rate table also lists the heat inputs of the burners, the diameter of the injectors and the working pressures of the various types of gas.

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
Nº	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
1	ULTRA RAPID	G 30 - BUTANE	28 - 30	225		90	1400	3100
		G 31 - PROPANE	37	222		90	1400	3100
		G 20 - NATURAL	20		295	121 Y	1400	3100
2	RAPID	G 30 - BUTANE	28 - 30	204		83	800	2800
		G 31 - PROPANE	37	200		83	800	2800
		G 20 - NATURAL	20		267	117 S	800	2800
3	SEMIRAPID RIGHT FRONT	G 30 - BUTANE	28 - 30	102		58	500	1400
		G 31 - PROPANE	37	100		58	500	1400
		G 20 - NATURAL	20		133	85 Y	500	1400
4	SEMIRAPID LEFT BACK	G 30 - BUTANE	28 - 30	127		65	500	1750
		G 31 - PROPANE	37	125		65	500	1750
		G 20 - NATURAL	20		167	97 Z	500	1750
5	AUXILIARY	G 30 - BUTANE	28 - 30	73		50	400	1000
		G 31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G 20 - NATURAL	20		95	72 X	400	1000

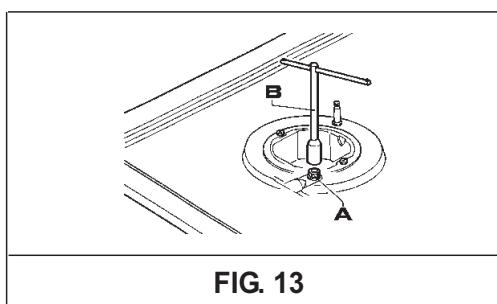
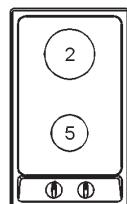


FIG. 13



CONVERSIONS

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
Nº	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPID	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	28 - 30 37 20	218 200	267	85 85 115 Y	750 750 750	3000 3000 3000
5	AUXILIARY	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	28 - 30 37 20	73 71	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

SERVICING

Always disconnect the appliance from the electricity and gas mains before proceeding with any servicing operation.

11) REPLACING HOT PLATE PARTS

When parts housed within the hot plate need replacing, it is first necessary to remove the hot plate itself from the cabinet, to overturn it, unscrew screws "V" and to remove part (see fig. 14).

After having carried out the above listed operations, the burners (fig. 15), taps (fig. 16) and electrical components can all be replaced (fig. 17).

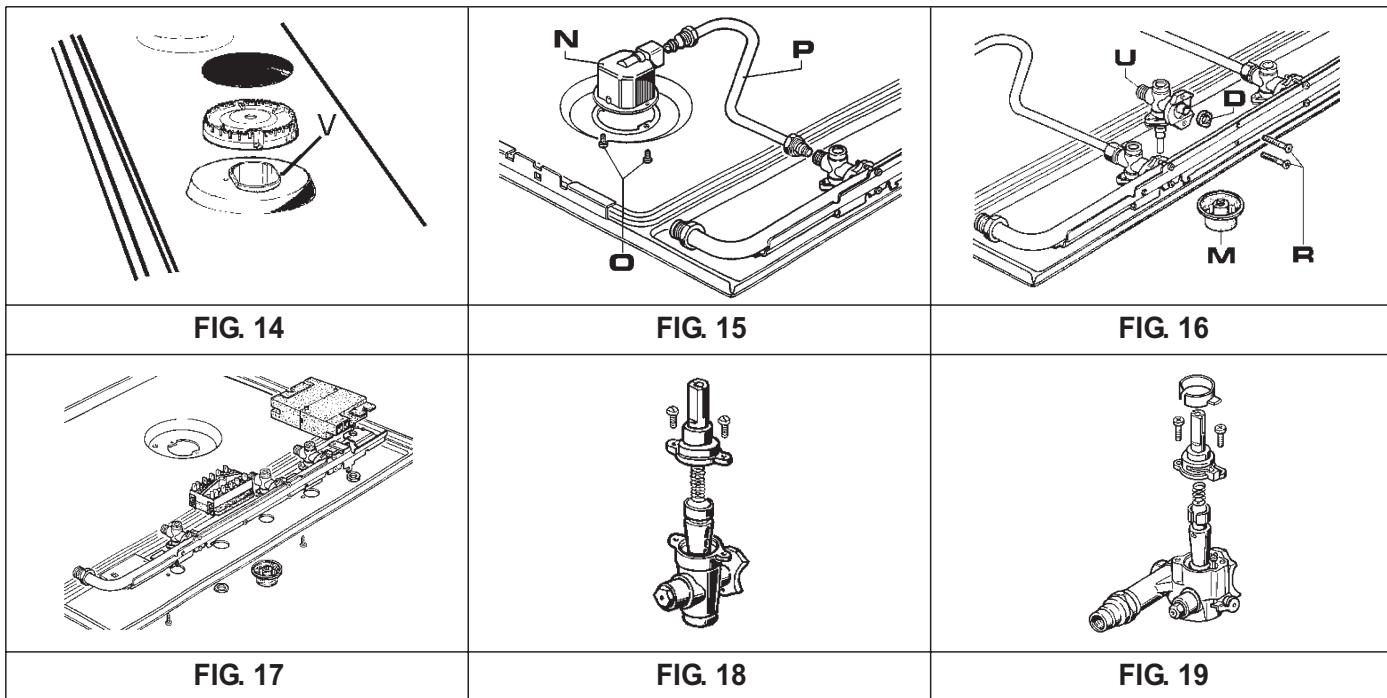
It is advisable to change seal "D" whenever a tap is replaced to ensure a perfect tightness.

Greasing the taps (see fig. 18 - 19)

If a tap becomes stiff to operate, it must be immediately greased in compliance with the following instructions:

- Remove the tap.
- Clean the cone and its housing using a cloth soaked in diluent.
- Lightly spread the cone with the relative grease.
- Fit the cone back in place, operate it several times and then remove it again. Eliminate any excess grease and check that the gas ducts have not become clogged.
- Fit all parts back in place, complying with the demounting order in reverse.
- The tight closure test must be done using a foamy liquid.

To facilitate the servicing technician's task, here is a chart with the types and sections of the powering cables and the ratings of the electrical components.



SERVICING

CABLE TYPES AND SECTIONS

TYPE OF HOT PLATE	TYPE OF CABLE	SINGLE - PHASE POWER SUPPLY
Gas hot plate	H05 RR - F	Section 3 x 0.75 mm ²

ATTENTION!!!

If the power supply cable is replaced, the installer should leave the ground wire longer than the phase conductors (fig. 20) and comply with the recommendations given in paragraph 8.

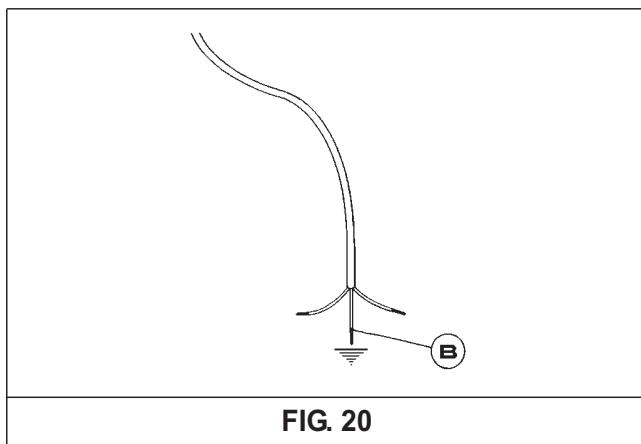


FIG. 20

TECHNICAL DATA ON THE DATA LABEL

2 BURNERS (30)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar
PROPANE = 37 mbar
NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 4 kW
Σ Qn LPG = 291 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~
FREQUENCY = 50/60 Hz

4 BURNERS (60)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar
PROPANE = 37 mbar
NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 6.95 kW
Σ Qn LPG = 505 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~
FREQUENCY = 50/60 Hz

5 BURNERS (70)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar
PROPANE = 37 mbar
NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 10.05 kW
Σ Qn LPG = 731 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~
FREQUENCY = 50/60 Hz

5 BURNERS (90)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar
PROPANE = 37 mbar
NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 10.40 kW
Σ Qn LPG = 756 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~
FREQUENCY = 50/60 Hz



TECHNICAL DATA FOR THE APPLIANCE GAS REGULATION

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționa doar în locuri permanent ventilate, astă cum prevad normele în vigoare.</p> <p>Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozitiile normativului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p>

<p>Spotřebič musí být instalován pouze a autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobré větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámite s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-bután a vstupní přetlak:</p>	<p>Spotřebič musí být inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí být inštalovaný v súlade s platnými predpismi a može byť použity iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozome prečítajte návod.</p> <p>Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupný pretlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tesis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>

G20 ."p" 20 mbar 2H

COD.0030687GO-0408



TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

Before leaving the factory, this appliance will have been tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.

Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.

For this reason, always contact your Dealer or our nearest After Sales Service Center whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of the appliance in your possession.

Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centers and authorized retail outlets.

The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.

The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

MARK:

MODEL:

SERIES:

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.



Inštrukcie pre inštaláciu a radi pre údržbu

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

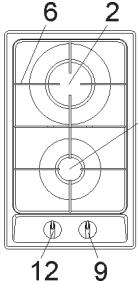
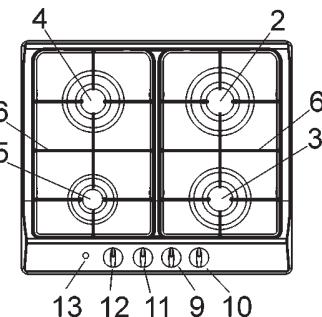
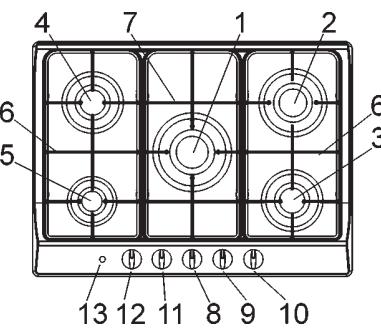
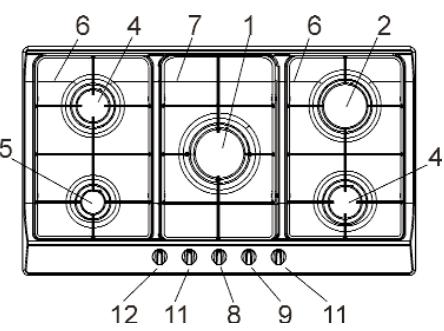
Návod obsluhu

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje

POPIS VARNÝCH DOSIEK

TYPY: G34AX1-236650	TYPY: G64AX1-236625 - G640AX1-236636
	
TYPY: G760AX1-236651	TYP.: G960AX1-234640
	

- 1 Horák veľmi rýchly
 2 Horák rýchly
 3 Horák polorýchly snížené
 4 Horák polochýchly
 5 Horák doplnkový
 6 Rošt zo smaltovej ocele pre dva horáky
 7 Centrálny rošt zo smaltovanej ocele
 8 Ovládač k horáku č. 1
 9 Ovládač k horáku č. 2
 10 Ovládač k horáku č. 3
 11 Ovládač k horáku č. 4
 12 Ovládač k horáku č. 5
 13 Tlačidlo elektrického zapáľovania

3100 W

2800 W

1400 W

1750 W

1000 W

Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.



POUŽÍVANIE

1) HORÁKY

Na čelnej maske je nad každým ovládacím gombíkom vytlačená schéma, z ktorej je zrejmé ktorý horák sa príslušným gombíkom ovláda. Po otvorení ventilu prívodu plynu na plynovom potrubí alebo na plynovej bombe, zapáliť horáky podľa nasledovných inštrukcií:

- ručné zapálenie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Priložiť horiacu zápalku ku horáku.

- Elektrické zapálenie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Zatlačiť a hneď pustiť tlačidlo zapáľovania „E“.

- Elektrické automatické zapáľovanie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinových ručičiek až do polohy Max (silný plameň, obr. 1). Zatlačiť ovládací krúžok až na doraz.

- Zapáľovanie horákov vybavených bezpečnostným termočlánkom

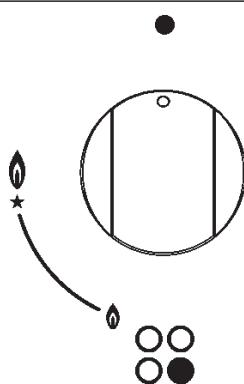
Pri horákoch vybavených bezpečnostným termočlánkom otáčať príslušným ovládacím gombíkom v protismere hodinových ručičiek do polohy Max (silný plameň, obr. 1) až kým necítiť jemný odpor. Vtedy zatlačiť ovládaci gombík a zopakovať kroky opísané vyššie.

Po zapálení držať ovládací krúžok stlačený ešte asi 10 sekúnd.

AKO POUŽÍVAŤ HORÁKY

Pre dosiahnutie maximálneho výkonu pri minimálnej spotrebe plynu je užitočné zapamätať si nasledujúce kroky:

- pre každý horák používať správne hrnce (viď tabuľku a vyobrazenie č. 2).
- Po dosiahnutí varu otočiť ovládacím gombíkom do polohy Min (slabý plameň, obr. 1).
- Vždy používať hrnce s pokrievkou.
- Používajte panvice s rovným dnom.

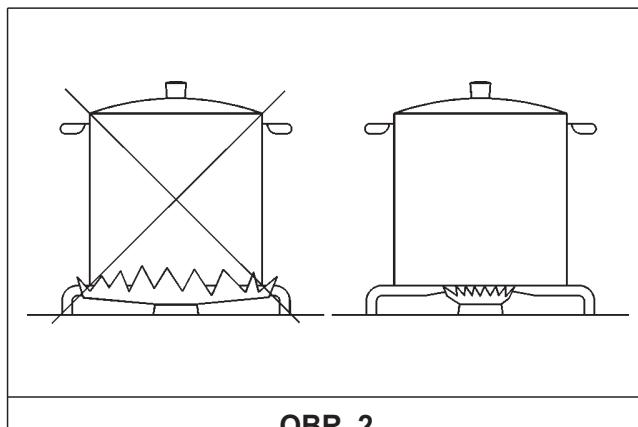


OBR. 1

Horáky	výkon W	Priemer nádoby v cm
veľmi rýchly	3100	24 ÷ 26
rýchly	2800	20 ÷ 22
polorýchly predný pravý	1400	16 ÷ 18
polochýchly zadný ľavý	1750	16 ÷ 18
doplňkový	1000	10 ÷ 14

UPOZORNENIA:

- horáky vybavené bezpečnostným termočlánkom možno zapáľovať iba vtedy, keď je ovládaci gombík v polohe Max (silný plameň, obr. 1).
- Ak bol prerušený prívod elektrickej energie, je možné horáky zapáliť pomocou zápaliek.
- Počas používania horákov nenechávať zariadenie bez dozoru a nepúšťať deti do jeho blízkosti. Zvlášť sa ubezpečiť o tom, že sú rúčky hrncov v správnej polohe a dohliadať na prípravu jedál s použitím olejov alebo tukov, nakoľko tieto sú ľahko zápalné.
- Nie je dovolené používať túto techniku ľuďom (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými vedomosťami o používaní elektrických prístrojov, okrem prípadov, ak pracujú pod dozorom alebo boli poučení dospelými ľuďmi, zodpovednými za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom pre ubezpečenie sa, že sa nehrajú s technikou.
- Nepoužívať spreje v blízkosti zapálených horákov.
- Pokiaľ je varná doska vybavená krytom, odstraňte pred jeho otvorením z jeho povrchu všetky zbytky potravín. Pokiaľ je tento kryt zo skla, dbajte pred jeho sklopením na to, aby horáky boli vychladnuté. Horúce horáky môžu spôsobiť prasknutie skleného krytu.
- Neodporúča sa používať nádoby, ktoré prečnievajú za okraje povrchu varnej plochy.



OBR. 2

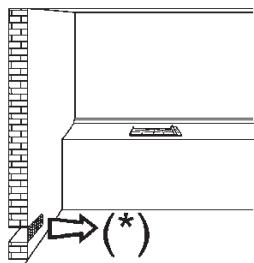
POUŽÍVANIE

POZNÁMKY:

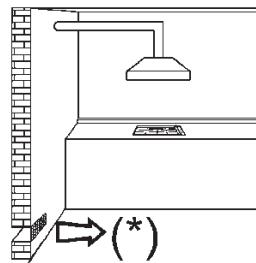
používaním zariadenia pre varenie na plyne vzniká v miestnosti kde je toto umiestnené, teplo a vlhko. Preto je potrebné zabezpečiť dobré vetranie priestorov. Je dôležité udržiavať otvory pre prirodzenú ventiláciu (obr. 3) voľné a používať mechanické prístroje vetrania (digestor alebo elektrický ventilátor, obr. 4. a 5.).

Intenzívnejšie a dlhšie trvajúce používanie zariadenia môže vyžadovať takisto lepšie vetranie, napríklad otvorením okna alebo zvýšením výkonu mechanického odsávania, ak je toto k dispozícii.

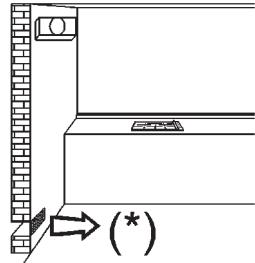
(*) PRÍVOD VZDUCH: VID. KAPITOLA INŠTALÁCIE (PARAGRAF 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

ČISTENIE

POZOR:

predtým ako pristúpite k akémukoľvek čisteniu, odpojte zariadenie od elektrickej siete a plynového potrubia.

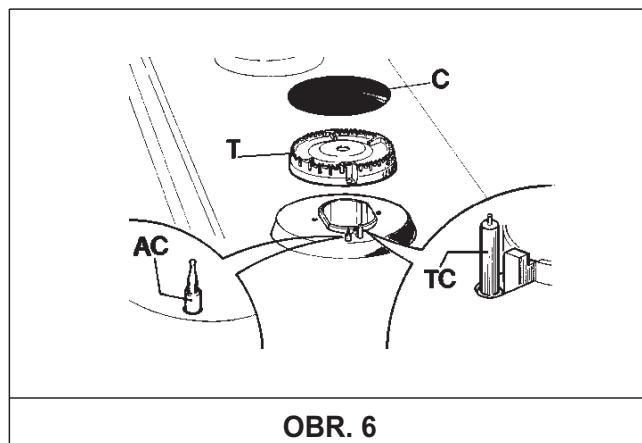
2) PRACOVNÁ PLOCHA

Pracovná plocha, rošty zo smaltovanej ocele, smaltované kryty „C“ a hlavy horákov „T“ (viď obr. 6) musia byť pravidelne umývané vlažnou vodou so saponátom, následne opláchnuté a dobre vysušené. Neumývať smaltované povrhy keď sú ešte veľmi horúce a nikdy nepoužívať brúsne prášky. Nedovoliť aby ocot, káva, mlieko, slaná voda, šťava z citróna alebo paradajok zostávali dlho v styku so smaltovanými povrchmi.

UPOZORNENIA:

je žiaduce aby boli pri zakladaní jednotlivých častí späť na ich pôvodné miesto rešpektované nasledovné odporúčania:

- presvedčiť sa že hlavy horákov sedia správne vo svojich sedlach a že štrbinu nie sú upchaté cudzími telesami.
- Presvedčiť sa že smaltované kryty „C“ (viď obr. 6) sú umiestnené správne na hlavách horákov. To je vtedy, keď kryty na hlavách pevne sedia.
- Správna poloha roštu je daná zaoblenými rohmi, ktoré majú smerovať k bočným stranám.
- Ak je obsluha pri otváraní alebo zatváraní niektorého z ventilov t'ažká, nepreťažovať, urýchlene vyžiadať zásah technického servisu.
- Nepoužívajte na čistenie spotrebiča horúcu paru.



INŠTALÁCIA

TECHNICKÉ INFORMÁCIE URČENÉ INŠTALATÉROM

Inštaláciu, všetky nastavenia, zmeny a údržby opisované v tejto časti, musia vykonávať výlučne kvalifikovaný pracovníci.

Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na ľuďoch, zvieratách a veciach, za čo nemôže byť zodpovedný výrobca.

Bezpečnostné prvky alebo prvky automatického nastavenia zariadení môžu byť počas životnosti zariadenia zmenené iba výrobcom, alebo dodávateľom s náležitým splnomocneným.

3) MONTÁŽ VARNEJ DOSKY

Po odstránení vonkajšieho obalu a iných obalov rôznych menších častí sa treba presvedčiť o kompletnosti zariadenia. V prípade pochybností zariadenie nepoužiť a obrátiť sa na odborných pracovníkov.

Obalové časti (kartón, sáčky, voľný polystyrén, klince...) napatria do rúk detom, keďže sú možnými zdrojmi úrazu.

Do pracovnej plochy sektorového nábytku treba vytvoriť otvor pre vloženie zariadenia, podľa rozmerov na obr. 7, a presvedčiť sa že budú dodržané kritické rozmery priestoru, do ktorého má byť zariadenie nainštalované (viď obr. 7 - 8).

Zariadenie je zaradené do 3 triedy a podlieha preto všetkým predpisom vyplývajúcim z noriem pre takéto zariadenia.

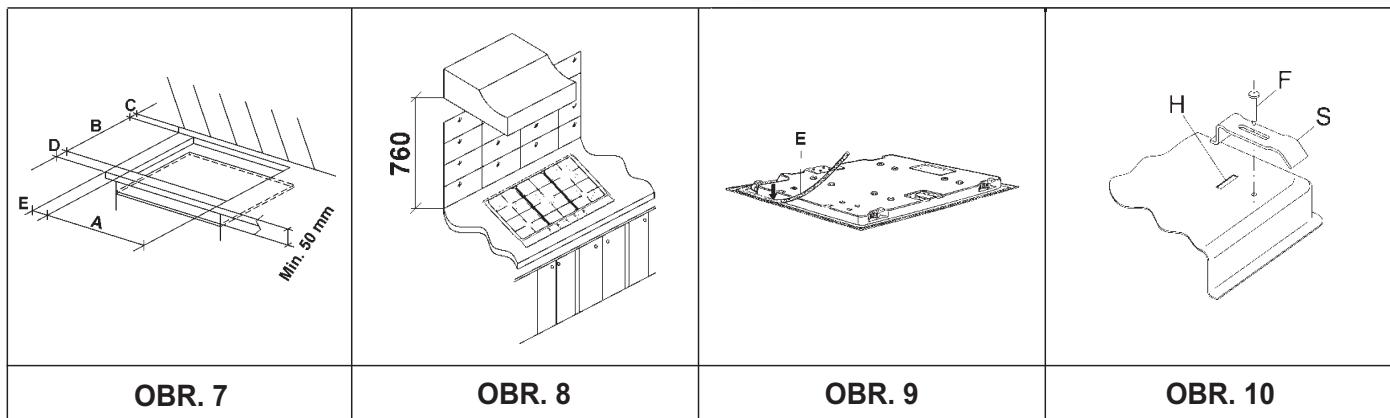
4) UPEVNENIE VARNEJ DOSKY

Varná doska je vybavená špeciálnym tesnením pre zabránenie prenikaniu tekutiny do nábytku. Pre správne založenie tohto tesnenia je dôležité podrobne dodržať nasledovné kroky:

- odlepiť prúžky tesnenia od ich podkladu, dbajúc o to, aby priesvitná ochranná páiska ostala prilepená na samotnom tesnení.
- Obrátiť dosku a umiestniť tesnenie „E“ (obr. 9) správne pod okraj dosky tak, aby vonkajšia strana tesnenia dôkladne prilahla k obvodovému okraju dosky. Konce prúžkov musia priliehať bez toho, aby presahovali von.
- Prilepiť tesnenie bezpečne k doske, stláčajúc ho prstami. Potom odlepiť ochrannú pásku z tesnenia a umiestniť dosku do otvoru v nábytku.
- Zablokovať dosku protichodnými svorkami „S“, vsadiť opatrne ich vyčnievajúce časti do otvoru „H“ a priskrutkovať skrutkou „F“ až do pozície, kde sa svorka „S“ dotkne hornej časti (obr. 10).
- Případná stena (levá nebo pravá), která výškově přesahuje pracovní desku, musí být od otvoru vzdálena minimálne tak, jak je uvedeno ve sloupci tabuľky.
- Aby sa zabránilo nebezpečným kontaktom s krytom dosky, rozpáleným počas jej používania, je nevyhnutné priskrutkovať drevenú oddelujúcu policu, vo vzdialosti 50 mm od vrchu (obr. 7).

ZÁVÄZNÉ MIERY (v mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



INŠTALÁCIA

POKYNY DOLEŽITÉ PRE INŠTALÁCIU

Oznamuje sa inštalatérom že prípadné bočné steny nemôžu prevyšovať varičovú dosku. Okrem toho zadná stena a okolité povrchy prilahlé k doske musia odolať teplote vyšej ako 65K.

Lepidlo ktoré spája plastickú fóliu s nábytkom, musí odolať teplote min. 150° C aby nedošlo k odlepeniu samotného plastického potahu. Inštalácia zariadenia musí byť v súlade s predpismi noriem.

Toto zariadenie nie je pripojené na prístroj odčerpávajúci splodiny horenia. Napriek tomu musí byť zapojené podľa hore uvedených predpisov pre inštaláciu. Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledovným opatreniam, týkajúcich sa prúdenia vzduchu a vetrania.

5) PRÚDENIE VZDUCHU V Miestnosti

Pre správnu funkciu zariadenia je nevyhnutné, aby bolo v miestnosti kde je toto umiestnené, zabezpečené stále prúdenie vzduchu. Potrebné množstvo vzduchu je závislé od riadneho horenia plynu a od prúdenia vzduchu v miestnosti. Objem vzduchu v miestnosti musí byť minimálne 20 m³. Prirodzené prúdenie vzduchu musí byť zabezpečené priamou cestou cez stále otvory v stenách smerujúce do von, s minimálnym prierezom 100 cm² (viď obr. 3). Tieto otvory musia byť umiestnené tak, aby nedošlo k ich upchatiu. Povolená je aj nepriama ventilácia ku ktorej dochádza prelievaním vzduchu z prilahlých miestností do miestnosti kde je umiestnená varičová doska, za prísneho dodržiavania predpisov noriem STN.

Pozor:

Pokiaľ nie sú horáky na pracovnej doske vybavené termopoistkami, musí mať otvor ventilácie rozlohu aspoň 200m².

6) UMIESTNENIE A VETRANIE

Plynové varné dosky musia mať vždy zabezpečené odsávanie splodín horenia pomocou odsávačov napojených na komíny, dymových kanálov alebo priamo do von (viď obr. 4). Ak nie je možné nainštalovať odsávač (digestor), toleruje sa aj použitie ventilátora namontovaného na okne alebo obvodovej stene, ktorý sa zapne súčasne so zariadením (viď obr. 5). Musia pritom byť zodpovedne dodržané nariadenia týkajúce sa ventilácie, ktoré sú opísané v normách STN.

7) PRIPOJENIE PLYNU

Pred pripojením zariadenia je potrebné uistíť sa že informácie na štítku, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu, sú zlučiteľné s informáciami týkajúcimi sa siete rozvodu plynu.

Štítok vytlačený tejto príručky a ďalší prilepený na zadnej strane krytu, obsahujú podmienky nastavenia zariadenia: typ plynu a prevádzkový tlak.

Ak je plyn distribuovaný prostredníctvom centrálneho rozvodu, zariadenie musí byť pripojené na prívod plynu:

o pevnou oceľovou trúbkou podľa normy. Spojie musia byť realizované prostredníctvom závitových spojok, podľa normy. Je prípustné použiť tesniace materiály ako konope s vhodným tmelom, alebo teflónovú pásku.

o Medenou trúbkou podľa normy. Spojie musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.

o Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickým tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivými časťami nábytku (ako napr. zásuvky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečim zaplnené.

Ked' je plyn dodávaný priamo z bomby, zariadenie ktoré je napájané prostredníctvom regulátora tlaku podľa normy, musí byť pripojené:

o medenou trúbkou podľa normy. Spojie musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.

o Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickým tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivými časťami nábytku (ako napr. šuflíky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečim zaplnené. Odporúča sa pripojiť na ohybnú hadicu špeciálny adaptér, ľahko dostupný v obchodoch, aby sa uľahčilo pripájanie na koncovku regulátora tlaku, ktorý je namontovaný na bombe.

Po pripojení zariadenia skontrolovať dokonalosť tesnenia pomocou mydlového roztoku, nikdy nie pomocou plameňa.

UPOZORNENIA:

- pripomína sa že spoj vstupu plynu na zariadení je závitový 1/2" kuželovitý závitník podľa noriem EN 10226.
- Zariadenie je v súlade s predpismi doleuvedených Európskych Nariadení:
- CEE 90/396 + 93/68 týkajúce sa bezpečnosti plynu.



INSTALACE

8) ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Elektrické pripojenie musí byť realizované v súlade s normami a nariadeniami platných zákonov.

Pred samotným pripojením sa uistíť že:

- elektrická kapacita rozvodu a zásuviek je primeraná maximálnemu výkonu zariadenia (viď štítok na zadnej strane krytu).
- Zástrčky a inštalácia sú vybavené účinným uzemnením podľa noriem a nariadení platných zákonov. Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za nedodržanie týchto nariadení.

Ak je pripojenie do siete realizované prostredníctvom zásuvky:

- na napájací kábel „C“, pokiaľ tam už nie je, (viď obr. 11) primontovať normalizovanú zástrčku vhodnú pre zaťaženie vyznačené na štítku.
- Pripojiť káble podľa schémy na obr. 11, dbajúc o to, aby boli dodržané nasledovné údaje:

písmeno L (fáza) = kábel hnedej farby;

Písmeno N (nulový vodič) = kábel modrej farby;

Symbol  (zem) = kábel zeleno-žltej farby.

- Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby v žiadnom mieste nedosiahol teplotu nad 65K.
- Pre pripojenie nepoužívať redukcie, adaptéry alebo bočníky, nakoľko by mohli vyvolať falošné kontakty s následnými nebezpečnými prehriatiami.
- Zástrčka musí byť dostupná aj po zabudovaní spotrebiča.

Ak je pripojenie realizované priamo do elektrickej siete:

- vložiť medzi zariadenie a siet vypínač, dimenzovaný na záťaž zariadenia, s minimálnym odskokom medzi kontaktmi 3 mm.
- Pamätať že uzemňovací kábel nemôže byť prerušený vypínačom.
- Alternatívne môže byť elektrické pripojenie chránené aj diferenčným vypínačom vysokej citlivosti.

Zásadne sa odporúča pripojiť uzemňujúci kábel zeleno-žltej farby na účinné uzemňujúce zariadenie.

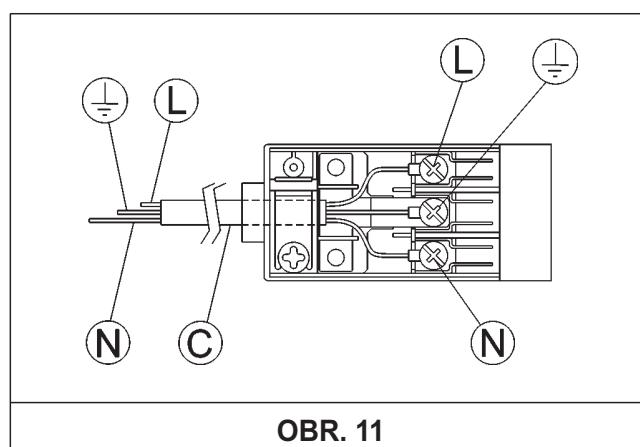
UPOZORNENIA:

oznamuje sa inštalatérom že kombinované zariadenie je typu Y. Okrem toho zadné steny a okolité plochy prilahlé k doske musia zniest teplotu väčšiu ako 65K.

Všetky naše zariadenia sú projektované a konštruované podľa európskych noriem EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102 plus príslušné pozmeňovacie návrhy.

Zariadenie je v súlade s predpismi Európskych Smerníc:

- CEE 2004/108/CE týkajúcich sa elektromagnetickej prípustnosti.
- CEE 2006/95 týkajúcich sa elektrickej bezpečnosti.



NASTAVENIA

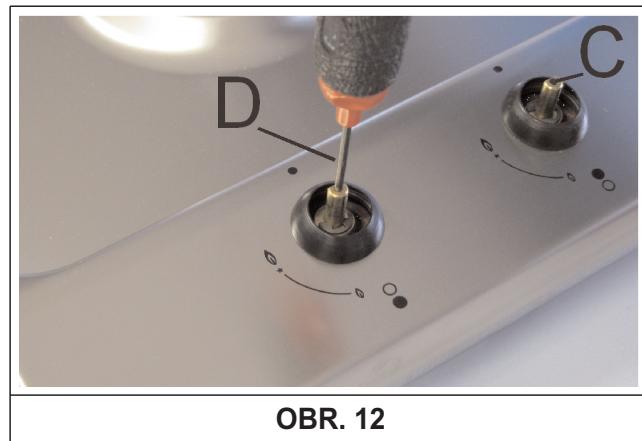
*Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia odpojiť zariadenie od elektrického prúdu.
Po ukončení nastavení alebo prestavení musí technik obnoviť prípadné plomby.
Nastavenie primárneho vzduchu na našich horákoch nie je nutné.*

9) VENTILY

Nastavenia „Minima“:

- zapáliť horák a nastaviť ovládacie koliesko do polohy „Minimum“ (slabý plameň, obr. 1).
 - Stiahnuť ovládacie koliesko (obr. 12), z ventilu. Je nasadené na jeho oske slabým tlakom.
 - Vložiť do otvoru „C“ malý skrutkovač „D“ (obr. 12) a otáčať škrtiacou skrutkou doprava alebo doľava až kým nie je plameň horáku vhodne nastavený na „Minimum“.
- Uistiť sa že pri rýchлом pootočení kolieskom z „Maxima“ do „Minima“ plameň nezhasne.

Je dohodnuté že horeuvedené nastavenie sa vykonáva iba na horákoch fungujúcich na zemný G20, na horákoch fungujúcich na bután G30 alebo propán G31 však musí byť skrutka dotiahnutá na doraz (otáčajúc v smere hodinových ručičiek).



VÝMENY

10) VÝMENA TRYsieK

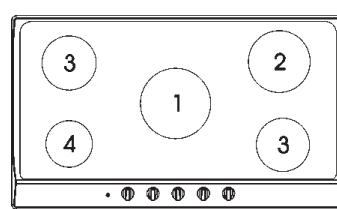
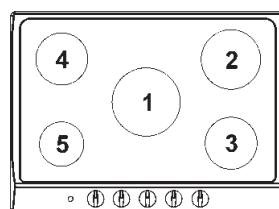
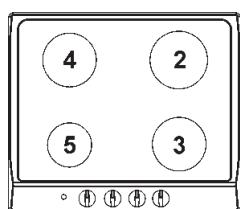
Horáky možno prispôsobiť rôznym druhom plynov, namontovaním trysiek vhodných pre používaný plyn. K tomu je treba snať hlavy horákov a pomocou priameho kľúča „B“ odkrútiť trysku „A“ (viď obr. 13) a vymeniť ju za trysku vhodnú pre používaný plyn. Odporúča sa trysku energicky dotiahnuť.

Po opísanej výmene musí technik nastaviť horáky tak ako je to naznačené v kapitole 9, zaplombovať nastavované alebo prestavované

časti a nalepiť na zariadenie, namiesto starého štítku štítok nový, zodpovedajúci novým nastaveniam plynu vykonaným na zariadení. Tento štítok sa nachádza v obálke náhradných trysiek. Obálka s tryskami a štítkami môže byť priamo vo výbave, inak je k dispozícii v autorizovanom servisnom centre.

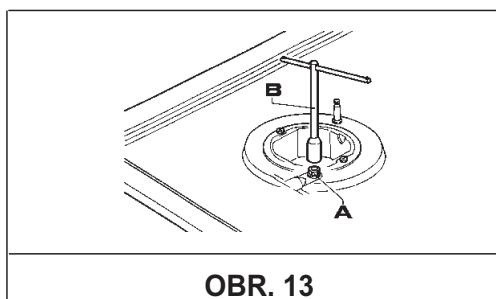
Pre uľahčenie práce inštalatérom uvádzame nasledovnú tabuľku s výmerami, teplotnými prietokmi horákov, priemernimi trysiek a prevádzkovými tlakmi pre rôzne druhy plynov.

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK mbar	TEPLOTNÝ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY 1/100 mm	TEPLOTNÝ PRIETOK W	
č	TYP			g/h	l/h		min.	max.
1	VEĽMI RÝCHLY	G 30 - BUTÁN G 31 - PROPÁN G 20 - ZEMNÝ	30 30 20	225 222 295		90 90 121 Y	1400 1400 1400	3100 3100 3100
2	RÝCHLY	G 30 - BUTÁN G 31 - PROPÁN G 20 - ZEMNÝ	30 30 20	204 200 267		83 83 117 S	800 800 800	2800 2800 2800
3	POLORÝCHLY PREDNÝ PRAVÝ	G 30 - BUTÁN G 31 - PROPÁN G 20 - ZEMNÝ	30 30 20	102 100 133		58 58 85 Y	500 500 500	1400 1400 1400
4	POLOCHÝCHLY ZADNÝ ĽAVÝ	G 30 - BUTÁN G 31 - PROPÁN G 20 - ZEMNÝ	30 30 20	127 125 167		65 65 97 Z	500 500 500	1750 1750 1750
5	DOPLNKOVÝ	G 30 - BUTÁN G 31 - PROPÁN G 20 - ZEMNÝ	30 30 20	73 71 95		50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

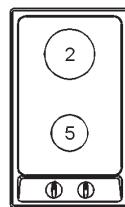


OBR. 13

SK

VÝMENY

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK mbar	TEPLOTNÝ PRIETOK		PRIEMER TRYSKY 1/100 mm	TEPLOTNÝ PRIETOK W	
č	TYP			g/h	l/h		min.	max.
2	RÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	218		85	750	3000
		G 31 - PROPÁN	30	200		85	750	3000
		G 20 - ZEMNÝ	20	267		115 Y	750	3000
5	DOPLNKOVÝ	G 30 - BUTÁN	30	73		50	400	1000
		G 31 - PROPÁN	30	71		50	400	1000
		G 20 - ZEMNÝ	20	95		72 X	400	1000

ÚDRŽBA

Pred pristúpením k akejkoľvek údržbe, odpojiť zariadenie od elektrického napájania a prívodu plynu.

11) VÝMENA DIELOV

Pre výmenu náhradných dielov vo vnútri dosky, je treba odstrániť rošt a hlavy horákov z hornej časti dosky a nastaviť závity "V" tak, aby zafixovali horáky (obr. 14) a ovládače nastaviť do takej polohy, aby bolo možné odstrániť pracovnú dosku. Po prevedení vyššie uvedených úkonov je možné vymeniť horáky (obr. 15) ventily (obr. 16) a elektrické časti (obr. 17).

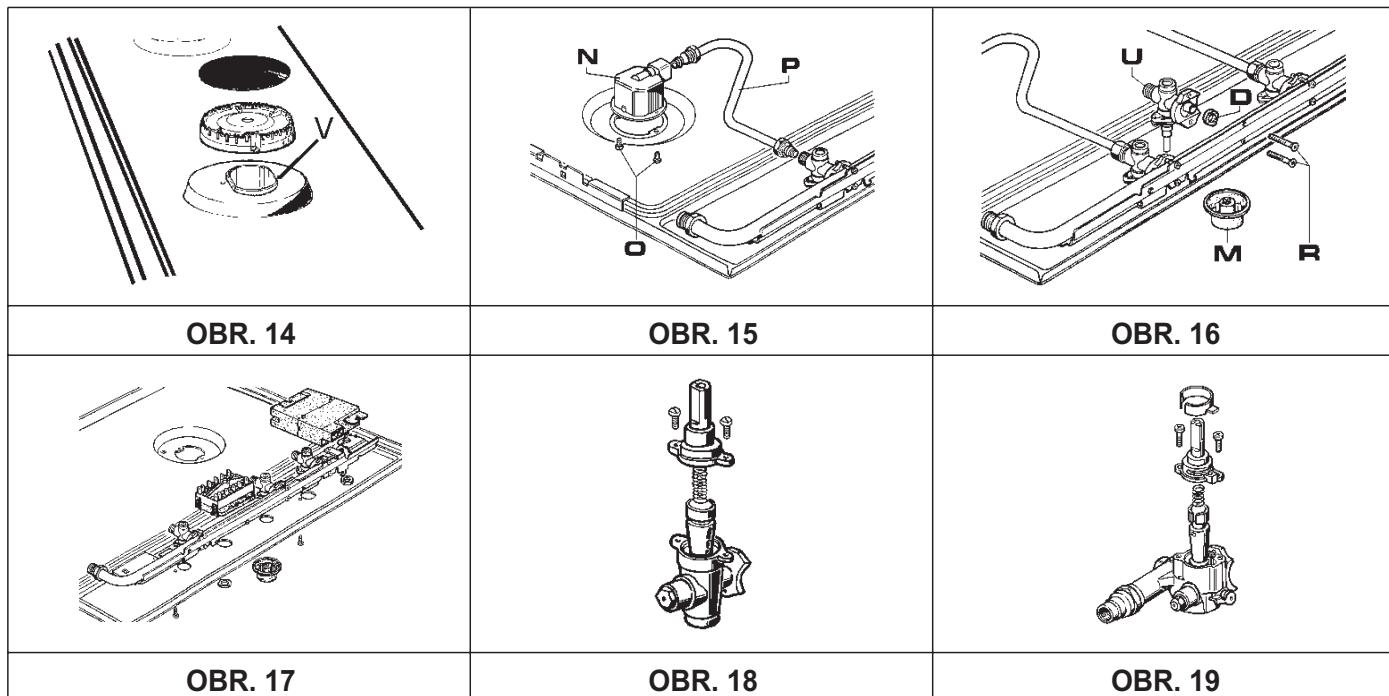
Odporúča sa vymeniť tesnenie „D“ vždy keď sa vymieňa jeden z ventilov, kvôli dosiahnutiu dokonalého tesnenia medzi telom a rampou.

Mazanie ventilov (vid' obr. 18 – 19)

Ak je ovládanie ventilu ťažké, je potrebné ho bezodkladne namazať podľa nasledovných krokov:

- odmontovať teleso ventilu.
- Vyčistiť kužeľ a jeho puzdro handričkou namočenou v riedidle.
- Kužeľ zláhka namazať jemným tukom.
- Nasadiť kužeľ, viackrát ním pohýbať, opäť ho vytiahnuť, odstrániť nadbytočný tuk a uistíť sa že priechody plynu nie sú upchaté.
- Namontovať všetky časti v opačnom poradí ako pri demontáži.
- Kontrola tesnosti musí byť vykonaná pomocou mydlovej vody, **použit' plameň je zakázané**.

Pre uľahčenie práce údržbárom uvádzame tabuľku s typmi a prierezmi napájacích kálov a s výkonom elektrických častí.



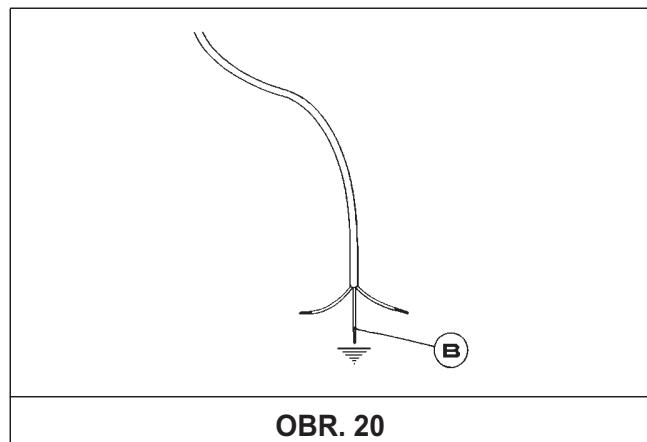
ÚDRŽBA

TYPY A PRIEREZY NAPÁJACÍCH KÁBLOV

TYP DOSKY	TYP KÁBLU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJANIE
Plynová doska	H05 RR - F	Prierez 3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V prípade výmeny napájacieho kábla, bude musieť technik nechať nulový vodič dlhší vzhľadom k fázovým vodičom (vid' obr. 20), okrem toho musí rešpektovať upozornenia uvedené v kapitole 8.



OBR. 20

TECHNICKÉ ÚDAJE UVÁDZANÉ NA ŠTÍTKU

2 HORÁKY (30)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30-Bután = 30 mbar

G 31-Propán = 30 mbar

G 20-Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynú = 4 kW

ΣQ_n GPL = 291 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~

FREKVENCIA = 50/60 Hz

4 HORÁKY (60)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30-Bután = 30 mbar

G 31-Propán = 30 mbar

G 20-Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynú = 6.95 kW

ΣQ_n GPL = 505 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~

FREKVENCIA = 50/60 Hz

5 HORÁKY (70)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30-Bután = 30 mbar

G 31-Propán = 30 mbar

G 20-Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynú = 10.05 kW

ΣQ_n GPL = 731 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~

FREKVENCIA = 50/60 Hz

5 HORÁKY (90)

KATEGÓRIA = II_{2H3B/P}

G 30-Bután = 30 mbar

G 31-Propán = 30 mbar

G 20-Zemný = 20 mbar

ΣQ_n Zemný Druh plynú = 10.40 kW

ΣQ_n GPL = 756 g/h

PRÍKON = 220 - 240 V~

FREKVENCIA = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE PRE NASTAVENIE PLYNU SPOTREBIČA

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționa doar în locuri permanente ventilate, așa cum prevad normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozitivului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze a u t o r i z o v a ným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připojuje pouze v dobré větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-bután a vstupní přetlak:</p>	<p>Spotřebič musí být inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použity iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod.</p> <p>Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupný pretlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tesis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>
G20 · "p" 20 mbar 2H		
COD.0030687GO - 0408		



TECHNICKÁ SERVISNÁ SLUŽBA A NÁHRADNÉ DIELY

Predtým ako toto zariadenie opustilo fabriku, bolo skontrolované a nastavené špecializovanými, skúsenými pracovníkmi tak, aby boli zaručené najlepšie prevádzkové výsledky.

Náhradné diely možno získať iba v našich servisných centrách a autorizovaných obchodoch. Každá oprava alebo nastavenie, ktoré by sa ukázali ako nevyhnutné, musia byť vykonané kvalifikovanými odborníkmi a to s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou.

Z tohto dôvodu Vám odporúčame aby ste sa vždy obrátili na autorizovaného predajcu, ktorý vám tovar predal alebo na naše najbližšie servisné centrum.

Označte pritom značku, model, sériové číslo a druh závady na Vašom zariadení. Príslušné údaje sú vytlačené na štítku, ktorý je prilepený na zadnej strane zariadenia a na štítku nalepenom na obalovej krabici.

Tieto informácie umožnia technickému asistentovi zaobstarať správne náhradné diely a následne rýchly a cielený zákrok.

Odporúča sa zaznačiť si tieto údaje priamo sem pod text, aby tak boli vždy poruke:

ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIA:

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recykláciu použitých zariadení.



Pokyny pro montáž a údržbu

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

Uživatelská příručka s pokyny

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

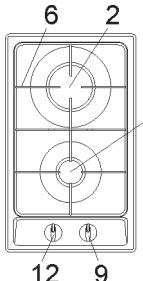
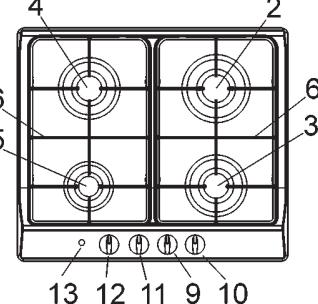
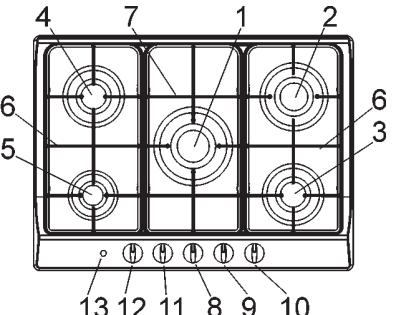
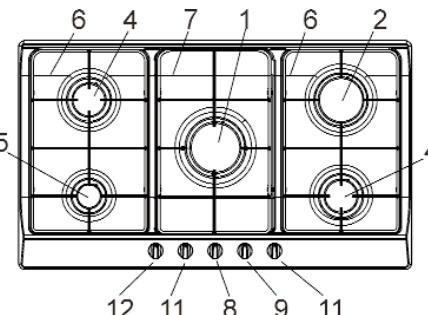


gorenje

CZ

COD. 04037CEGOA (04037CECZ) - 22.01.2009

POPIS VARNÉ DESKY

TYP: G34AX1-236650 	TYP: G64AX1-236625 - G640AX1-236636 
TYP: G760AX1-236651 	TYP: G960AX1-234640 

1 Hořák s trojitou hlavou	3100 W
2 Hořák rychlý	2800 W
3 Hořák polorychlý snížené	1400 W
4 Hořák polorychlý	1750 W
5 Hořák doplňkový	1000 W
6 Rošt ze smaltované 2 hořáky	
7 Střední ocelový rošt	
8 Ovladač hořáku č. 1	
9 Ovladač hořáku č. 2	
10 Ovladač hořáku č. 3	
11 Ovladač hořáku č. 4	
12 Ovladač hořáku č. 5	
13 Tlačítka pro el. zapnutí	

Upozornění: tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromými osobami.



POUŽITÍ

1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daný ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

- ruční zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a přiložte k hořáku zapálenou zápalku.

- Elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stiskněte tlačítko elektrického zapalování „E“.

- Automatické elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

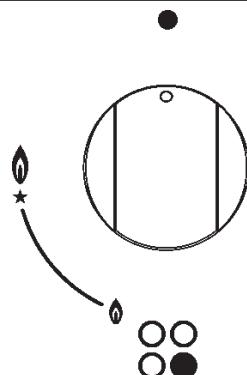
- Zapalování hořáků vybavených termopojistikou

U hořáků s termopojistikou pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malý protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte výše uvedený postup. Po zapálení podržte ovladač stisknutý po dobu asi 10 vteřin.

Jak používat hořáky

K dosažení maximálního výkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:

- pro každý hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malý plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochým dnem.

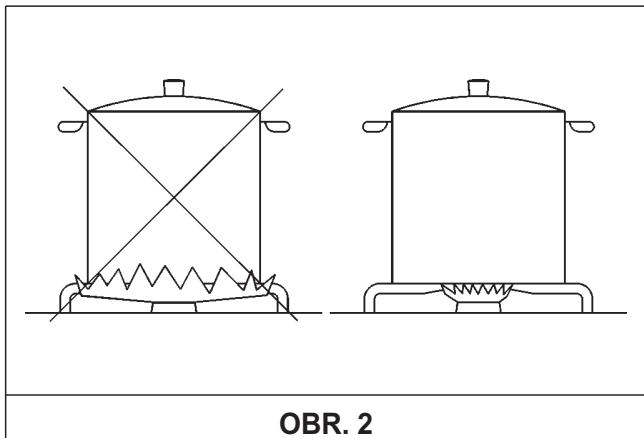


OBR. 1

Hořáky	výkon W	průměr hrnců, nádobí (cm)
Trojitou hlavou	3100	24 ÷ 26
Rychlý	2800	20 ÷ 22
Polorychlý přední pravý	1400	16 ÷ 18
Polorychlý zadní levý	1750	16 ÷ 18
Doplňkový	1000	10 ÷ 14

UPOZORNĚNÍ:

- *hořáky s termopojistikou mohou být zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velký plamen obr. 1).*
- *V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.*
- *Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterých se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.*
- *Není dovoleno používat tuto techniku lidem (včetně dětí) s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými vědomostmi o používání elektrických přístrojů, kromě případů, kdy pracují pod dozorem anebo byli poučeni dospělými lidmi, zodpovědnými za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem pro ujištění se, že si nehrají s technikou.*
- *Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.*
- *Pokud je varná deska vybavena poklopem, před tím, než ho otevřete, odstraňte všechny zbytky potravin, které ulpěly na jeho povrchu. Pokud spotřebič bude vybaven skleněným poklopem a dojde k jeho zahřátí, poklop může prasknout. Před tím, než poklop zavřete, vypněte a nechejte vychladnout všechny hořáky.*
- *Nedoporučuje se používat nádobí přečnívající za okraje povrchu varní plochy.*



OBR. 2

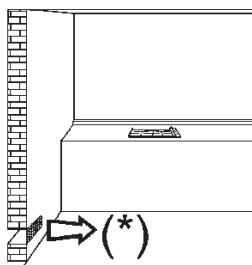
POUŽITÍ

Poznámka:

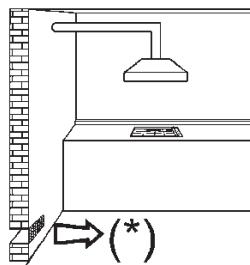
použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrický ventilátor, obr. 4 a 5).

Intenzívní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvýšením výkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.

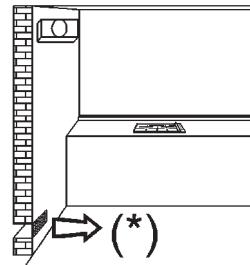
(*) PŘÍVOD VZDUCHU: VIZ. KAPITOLA TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE (BOD 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

ČIŠTĚNÍ

Upozornění:

před započetím jakéhokoliv čištění odpojte přístroj od sítě elektrického vedení a od přívodu plynu.

2) PRACOVNÍ DESKA

Pokud chcete udržet povrch varné desky lesklý, je velmi důležité umýt ho po každém použití vlažnou vodou se saponátem, otřít a osušit. Stejným způsobem je nutno umývat smaltované rošty, smaltované poklopy „C“ a hlavy hořáků „T“ (viz obr. 6).

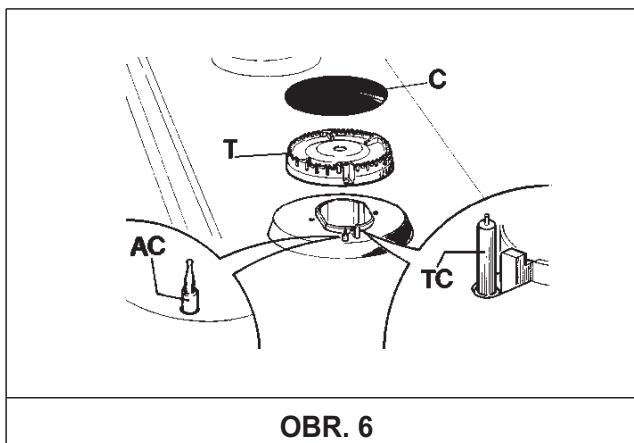
Čištění musí být prováděno pouze tehdy, pokud deska a její součástí nejsou teplé. Nesmí se používat kovové houbičky, abrazivní čistící prášky nebo spreje způsobující korozi.

Nedovolte, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a šťáva z citronů nebo z rajčat zůstávaly dlouhou dobu v kontaktu s povrchem desky.

UPOZORNĚNÍ:

při zpětné montáži jednotlivých součástek spotřebiče dbejte na níže uvedená doporučení:

- ujistěte se, zda otvory hlav hořáků „T“ (obr. 6) nejsou ucpané cizími tělesy.
- Ujistěte se, že smaltované kryty „C“ (obr. 6) jsou správně umístěny na hlavách hořáků.
Tuto podmínku lze považovat za splněnou, pokud je kryt umístěný na hlavě hořáku stabilní.
- Přesné umístění roštu na desce je dáno jeho zaoblenými rohy, které je třeba přesně umístit směrem k bočním okrajům desky.
- Pokud otvírání nebo zavírání některého kohoutku je z jakékoliv příčiny obtížné, neotvírejte jej násilím, ale vyžádejte si zásah servisního technika.
- Pro čištění spotřebiče nepoužívejte proud páry.



INSTALACE

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Instalaci, veškeré úpravy, přeměny a údržbu popsané v této části mohou provádět pouze odborní pracovníci.

Špatná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech a věcech, za něž nemůže být výrobce zodpovědný.

Zásady bezpečnosti a všechna nařízení vztahující se k přístroji mohou být v průběhu životnosti výrobku upravovány pouze výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem.

3) VESTAVBA VARNÉ DESKY

Po odstranění vnějšího obalu a vnitřních obalů ze všech částí se přesvědčete, že deska je neporušená. V případě pochybností nepoužívejte výrobek a obraťte se na kvalifikovaného odborníka.

Žádné části obalu (krabice, sáčky, polystyrén, hřebíky...) nenechávejte v dosahu dětí, jelikož pro ně mohou být zdrojem nebezpečí.

Do pracovní desky kuchyňské linky je třeba vytvořit otvor pro vestavný spotřebič, jehož rozměry v mm jsou vyznačeny na obr. 7. Přesvědčete se, že jsou dodrženy všechny kritické vzdálenosti mezi varnou deskou, bočními stěnami, zadní a vrchní stěnou (viz obr. 7 a 8).

Spotřebič je zařazen do 3. třídy, a proto podléhá všem nařízením, která jsou stanovena normami pro tento typ spotřebičů.

4) UPEVNĚNÍ VARNÉ DESKY

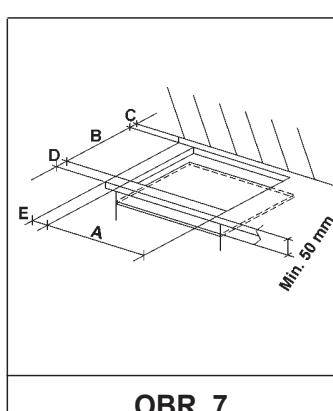
Deska je vybavena speciálním těsněním, které zabraňuje jakémukoli pronikání vlhkosti do kuchyňské linky. Pro správnou aplikaci těsnění je třeba pečlivě dodržet následující pokyny:

- oddělit těsnící pruhy od jejich podkladu tak, aby jeho průhledná ochrana zůstala přilepena na tomto těsnění.

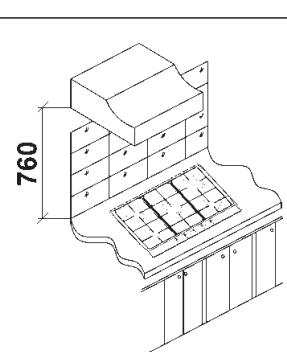
- Obrátit varnou desku a správně umístit těsnění „E“ (obr. 9) přesně pod okraj varné desky tak, aby vnější strana těsnění perfektně přiléhala k obvodové vnější hraně desky. Těsnění nesmí přesahovat okraje desky.
- Připevnit rovnoměrně a pevně těsnění k desce, upravit a přitlačit je pomocí prstů, poté odtrhnout ochranný papírový pásek od těsnění a usadit desku do otvoru linky.
- Desku upevněte pomocí svorek „S“, dbejte přitom, aby zobáček svorky zapadl do otvoru „H“ na spodní straně a utáhněte šroub „F“ tak, až se svorka „S“ přichytí k pracovní desce (viz obr. 10).
- Případná stěna (levá nebo pravá), která výškově přesahuje pracovní desku, musí být od otvoru vzdálena minimálně tak, jak je uvedeno ve sloupci tabulky.
- Abychom se vyhnuli náhodným kontaktům s povrchem horké desky, která je v provozu, je třeba, abyste ji oddělili dřevěnou deskou pomocí šroubků, minimálně 50 mm od horní části (obr. 7).

**ROZMĚRY, KTERÉ MUSÍ BÝT DODRŽENY
(uvezeno v mm)**

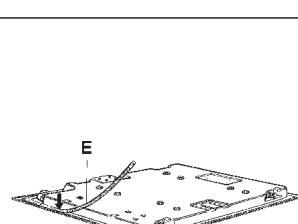
	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



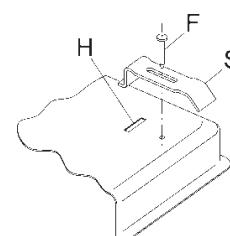
OBR. 7



OBR. 8



OBR. 9



OBR. 10

INSTALACE

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Případné boční stěny nábytku, do kterého je varná deska zabudována, nesmějí přesáhnout její výšku. Materiál, z kterého je vyrobena zadní stěna, přilehlé prostory a okolí desky, musí být odolné vůči teplotě 65K.

Lepidlo, které spojuje umělou hmotu a nábytek, musí být odolné vůči teplotám min.150°C, aby nedošlo k odlepení obou částí od sebe.

Instalace přístroje musí odpovídat platným normám. Toto zařízení nepodléhá evakuačním předpisům o výbušných výrobcích.

Musí být ale připojeno podle výše uvedených pravidel o instalaci. Zvláštní pozornost je pak třeba věnovat níže uvedeným předpisům o ventilaci a větrání.

5) VENTILACE MÍSTNOSTI

Je nezbytné, aby místnost, ve které je tento výrobek instalován, byla neustále větrána, aby byla zabezpečena jeho správná funkce. Množství potřebného vzduchu je takové, aby bylo zajištěno správné spalování plynu a ventilace místnosti; jeho objem nesmí být menší než 20 m³. Přirozený přísun vzduchu musí být zajištěn přímou cestou stálými ventilačními otvory ve stěnách místnosti, které ústí do venkovního prostoru, o rozloze nejméně 100 cm² (viz obr. 3). Tyto otvory musí být upraveny tak, aby nemohlo dojít k jejich ucpaní. Je také přípustná nepřímá ventilace prostřednictvím využití přívodu vzduchu ze sousedících místností, tak jak stanoví platná norma.

Upozornění:

Pokud hořáky na pracovní desce nejsou vybaveny termopojistikami, ventilační otvor musí mít rozměry alespoň 200 cm².

6) UMÍSTĚNÍ A ODVĚTRÁNÍ SPOTŘEBIČE

Při použití varných plynových spotřebičů je stále nutno odvětrávat zplodiny hoření pomocí odsávače připojeného na komín, kouřovod nebo s přímým vývodem ven (viz obr. 4). V případě, že neexistuje možnost využití odsávače par, je možno použít i ventilátor namontovaný na okno nebo na venkovní stěnu tak, aby se zapnul zároveň se spotřebičem (viz obr. 5), ovšem pouze za předpokladu, že budou bezpodmínečně dodrženy předpisy o ventilaci uvedené v platné normě.

7) PŘIPOJENÍ PLYNU

Před zapojením spotřebiče se ujistěte, zda údaje na štítku umístěném na spodní straně výrobku souhlasí s údaji distribuční sítě plynu. Štítek návodu a nálepka umístěná na spodní straně výrobku určuje podmínky seřízení spotřebiče: typ plynu a provozní tlak.

Pokud je plyn rozváděn distribuční sítí, musí být spotřebič připojen na rozvod přívodu plynu:

- o bud' pevnou ocelovou trubkou dle platné normy, jejíž připojení musí být provedeno pomocí šroubových spojů v souladu s uvedenou normou.
- o Nebo měděnou trubkou dle platné normy, jejíž připojení může být provedeno pomocí přípojek s mechanickým těsněním dle platné normy.
- o Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním shodným s příslušnou normou. Tato trubka musí být instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivými částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení.

Pokud je plyn přiváděn přímo z plynové bomby, spotřebič, napájený pomocí regulátoru tlaku, musí být napojen následovně:

- o bud' měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojení musí být provedeno pomocí přípojek s mechanickým těsněním dle příslušné normy.
- o Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním dle příslušné normy. Tato trubka musí být instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivými částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení. Doporučujeme, aby se na pružnou trubku aplikoval speciální adaptér, snadno dostupný na trhu, prostřednictvím kterého se usnadní připojení těsnění regulátoru tlaku, který je namontován na bombě.

Po dokončené instalaci ověřte perfektní těsnost s pomocí mýdlového roztoku, nikdy nepoužívejte plamen!

UPOZORNĚNÍ:

- *připomínáme, že klub vstupu plynu zařízení je závitový 1/2" kuželovitý plyn. mužský v souladu s normou EN 10226.*

- *Přístroj je v souladu s předpisy níže uvedených evropských směrnic:
CEE 90/396 + 93/68 týkající se bezpečnosti plynu.*



INSTALACE

8) PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Elektrické připojení musí být provedeno dle platných norem a platných zákonných nařízení.

Před zapojením se přesvědčete:

- zda elektrické napětí sítě a zásuvek odpovídá maximálnímu příkonu spotřebiče (zkontrolujte štítek, který je umístěn na spodní straně výrobku).
- Zásuvka nebo el. síť by měly být vybaveny účinným uzemněním, které odpovídá platným normám a zákonným nařízením. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost při nedodržení těchto opatření.

Pokud je spotřebič zapojen do sítě pomocí zásuvek:

- připojte na přívodní elektrickou šňůru „C“ (viz obr. 11) - pokud jí není vybavena – normalizovanou zástrčku, která odpovídá napětí vyznačenému na štítku.
- Vodiče připojte dle schématu na obr. 11 a pečlivě respektujte následující pokyny:

písmeno L (fáze) = vodič hnědé barvy;

písmeno N (neutrál) = vodič modré barvy;

symbol uzemnění  = vodič zeleno žlutý.

- Přívodní kabel musí být umístěn tak, aby v žádné jeho části nedošlo k přehřátí na 65K.
- Pro zapojení nepoužívejte redukce a adaptéry, protože by mohly způsobit zkrat s následným nebezpečím přehřátí.
- Po vestavění musí být zdířka přístupná.

Pokud je připojení provedeno přímo do elektrické sítě:

- zapojte mezi zařízení a síť vícepólový spínač, dimenzovaný na příkon spotřebiče, s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm.
- Nezapomeňte, že uzemňující vodič nesmí být spínačem přerušován.
- Elektrické připojení může být také chráněno diferenciálním spínačem vysoké citlivosti.

Velmi doporučujeme připojit patřičný zemnící vodič zeleno-žluté barvy k účinnému uzemnění.

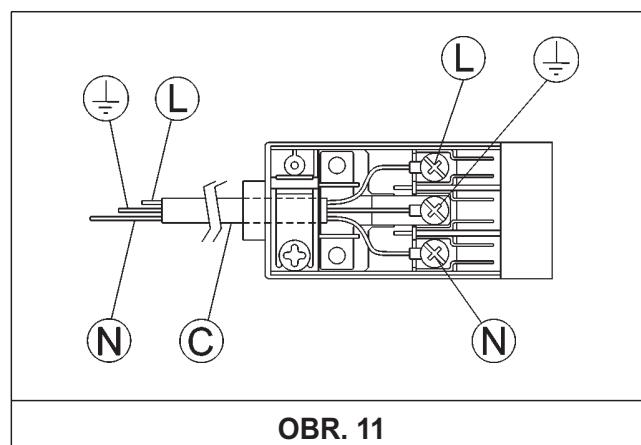
UPOZORNĚNÍ:

upozorňujeme instalatéra na to, že kombinovaný spotřebič je typu Y. Kromě toho, stěny a plochy přilehlé k desce a okolo ní, musí být odolné teplotě 65K.

Všechny naše spotřebiče jsou projektovány a vyráběny podle evropských norem EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102 a jejich příslušných doplňků.

Spotřebič odpovídá nařízením Evropských směrnic:

- CEE 2004/108/CE týkající se elektromagnetické kompatibility.
- CEE 2006/95 týkající se elektrické bezpečnosti.



OBR. 11

CZ

SEŘÍZENÍ

Dříve než začnete provádět jakékoliv seřizování, odpojte spotřebič od elektrické sítě.
Po ukončení seřizování musí technik na spotřebič znova umístit případné plomby.
Seřízení prvotního vzduchu v našich hořácích není nutné.

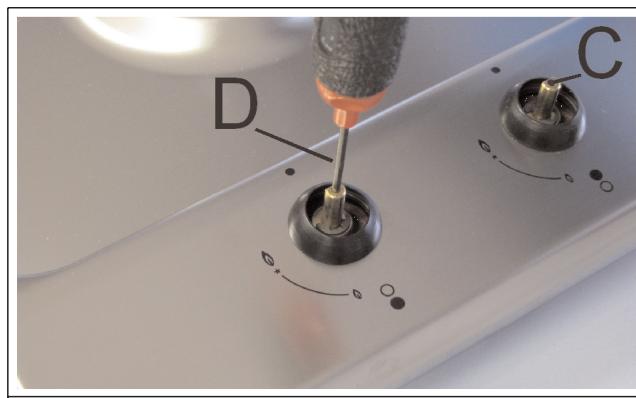
9) VENTILY

Nastavení na „Minimum“:

- zapalte hořák a ovladač nastavte do pozice „minimum“ (malý plamen obr. 1).
- Vyjměte ovladač (obr. 12) kohoutku mírným tahem k sobě.
- Vložte malý šroubováček „D“ do otvoru „C“ (obr. 12) a otáčejte doprava nebo doleva utahovacím šroubkem, dokud plamen hořáku nebude nastaven na „Minimum“.

Ujistěte se, že rychlým pohybem z „Maxima“ na „Minimum“ plamen nezhasne.

Pamatujte, že výše uvedená regulace je možná pouze u hořáků na G20 (metan), zatímco u hořáků na G30 nebo G31 (propan butan) musí být šroub blokován na spodní straně (otáčet ve směru hodinových ručiček).



OBR. 12

PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

10) VÝMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou použitelné na více druhů plynu pomocí výměny trysky odpovídající danému plynu. Pro výměnu trysek je nutné sejmout hlavy hořáků a klíčem „B“ vymontovat trysku „A“ (viz obr. 13) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu.

Doporučuje se trysku rádně upevnit.

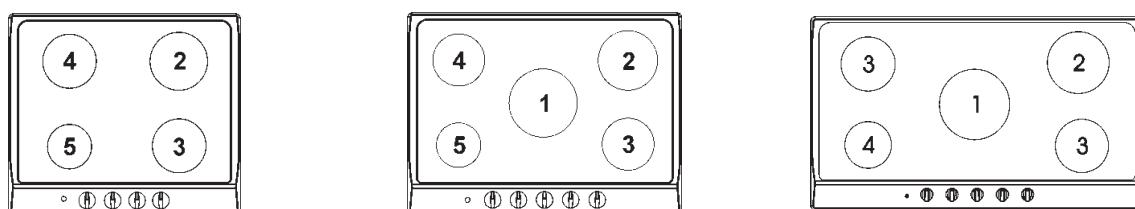
Po provedené výměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a

místo starého štítku výměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami.

Sáček, který obsahuje vstřikovací trysky a štítky může být součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu.

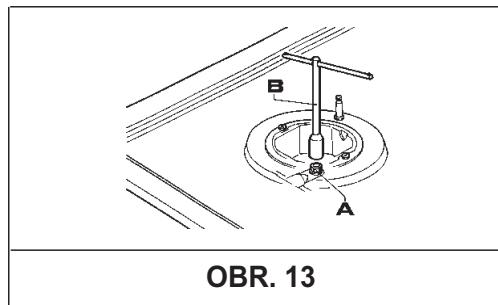
Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnými výkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různým druhům plynu.

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

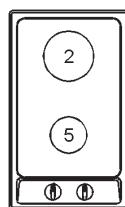
č.	Hořáky název	Druh plynu	Přetlak mbar	Tepelný výkon		Průměr trysek 1/100 mm	Tepelný výkon (W)	
				g/h	l/h		Min.	Max.
1	S TROJITOU HLAVOU	G 30 - Butan G 31 - Propan G 20 - Zemní	30 30 20	225 222 295	90 90 121 Y	90	1400 1400 1400	3100 3100 3100
2	RYCHLÝ	G 30 - Butan G 31 - Propan G 20 - Zemní	30 30 20	204 200 267	83 83 117 S	83	800 800 800	2800 2800 2800
3	POLORYCHLÝ PŘEDNÍ RAVÝ	G 30 - Butan G 31 - Propan G 20 - Zemní	30 30 20	102 100 133	58 58 85 Y	58	500 500 500	1400 1400 1400
4	POLORYCHLÝ ZADNÍ LEVÝ	G 30 - Butan G 31 - Propan G 20 - Zemní	30 30 20	127 125 167	65 65 97 Z	65	500 500 500	1750 1750 1750
5	DOPLŇKOVÝ	G 30 - Butan G 31 - Propan G 20 - Zemní	30 30 20	73 71 95	50 50 72 X	50	400 400 400	1000 1000 1000



CZ

PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

USPORIADANIE HORÁKOV



TABUĽKA

Hořáky		Druh plynů	Přetlak mbar	Tepelný výkon		Průměr trysek 1/100 mm	Tepelný výkon (W)	
č.	název			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RYCHLÝ	G 30 - Butan	30	218		85	750	3000
		G 31 - Propan	30	200		85	750	3000
		G 20 - Zemní	20	267		115 Y	750	3000
5	DOPLŇKOVÝ	G 30 - Butan	30	73		50	400	1000
		G 31 - Propan	30	71		50	400	1000
		G 20 - Zemní	20	95		72 X	400	1000



ÚDRŽBA

Před provedením jakékoliv údržby odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a plynu.

11) VÝMĚNA SOUČÁSTEK

Pro výměnu součástek uvnitř desky je třeba vyjmout rošty a těla hořáků z vrchní části desky, odšroubovat fixační šrouby hořáků „V“ (obr. 14) a lehkým tlakem vyjmout ovladače, tak, aby bylo možno desku vysadit.

Po provedení výše uvedených operací, se mohou vyměnit hořáky (obr. 15), ventily (obr. 16) a elektrické součásti (obr. 17).

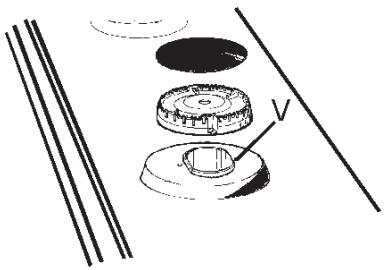
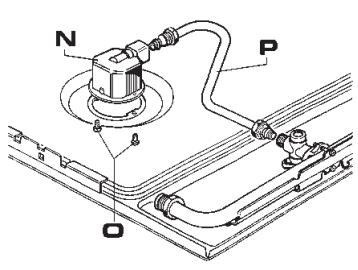
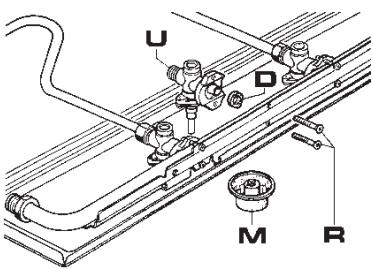
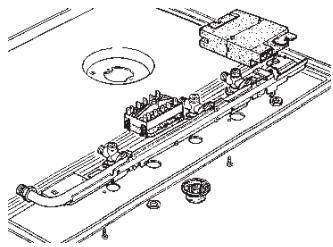
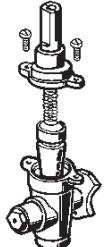
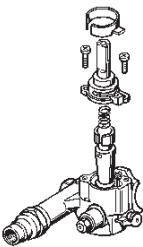
Doporučuje se vyměnit těsnění „D“ pokaždé, kdy se mění ventil, aby byla zajištěna perfektní přilnavost mezi tělem a ramenem.

Promazávání ventilů (kohoutků) (viz obr. 18 - 19)

Pokud jde ovladačem ventilu ztěžka pohybovat, je nutno ho neprodleně promazat dle následujících instrukcí:

- odmontovat tělo ventiliu.
- Vyčistit kužel a jeho přilehlé části hadříkem namočeným v rozpouštědle.
- Lehce promazat kužel vhodným mazivem.
- Vložit kužel, několikrát ho protočit, opět vyjmout a setřít přebytečné mazivo. Ubezpečit se, že se průchody plynu neucpaly.
- Namontovat zpět všechny části v opačném pořadí, než jak je uvedeno při demontáži.
- Kontrola těsnění musí být provedena pomocí mýdlové vody; **použití plamene je zakázáno!**

Pro zjednodušení údržby předkládáme na následující straně tabulku, kde jsou uvedeny typy a průměry přívodních kabelů a výkon jednotlivých elektrických součástí.

		
OBR. 14	OBR. 15	OBR. 16
		
OBR. 17	OBR. 18	OBR. 19

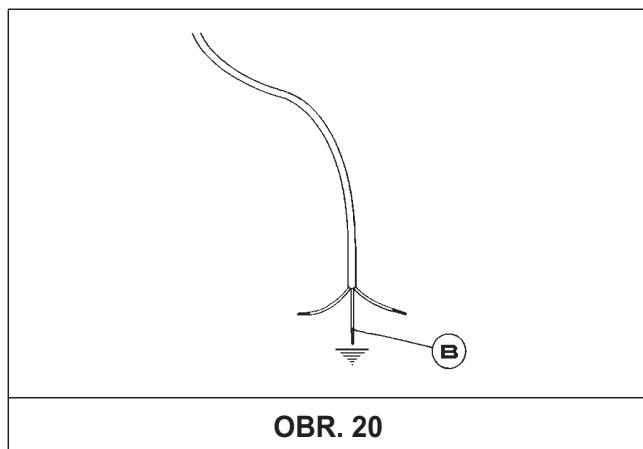
ÚDRŽBA

TYPY A ROZDĚLENÍ KABELŮ

TYP VARNÉ DESKY	TYP KABELU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJENÍ
Plynová	H05 RR - F	3 x 0.75 mm ²

POZOR!!!

V případě výměny napájecího kabelu musí technik ponechat zemnící vodič delší než fázové vodiče (viz obr. 20) a mimo to musí dodržovat upozornění uvedená v bodě 8.



TECHNICKÁ DATA UVÁDĚNÁ NA ŠTÍTKU

2 HOŘÁKY (30)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30-Butan = 30 mbar

G 31-Propan = 30 mbar

G 20-Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 4 kW

ΣQ_n GPL = 291 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

4 HOŘÁKY (60)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30-Butan = 30 mbar

G 31-Propan = 30 mbar

G 20-Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 6.95 kW

ΣQ_n GPL = 505 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

5 HOŘÁKY (70)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30-Butan = 30 mbar

G 31-Propan = 30 mbar

G 20-Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 10.05 kW

ΣQ_n GPL = 731 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

5 HOŘÁKY (90)

KATEGORIE = II_{2H3B/P}

G 30-Butan = 30 mbar

G 31-Propan = 30 mbar

G 20-Zemní = 20 mbar

ΣQ_n Zemní Druh plynu = 10.40 kW

ΣQ_n GPL = 756 g/h

Příkon = 220 - 240 V~

Frekvence = 50/60 Hz

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO NASTAVENÍ PLYNU U SPOTŘEBIČE

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționa doar în locuri permanente ventilate, astăzii prevad normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozitiile normativului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze a u rizov a ným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platným předpisem a jeho použití se připouští pouze v dobré větrání prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem.</p> <p>Tento spotřebič je nastaven na propan-bután a vstupní přetlak:</p>	<p>Spotřebič musí být inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí být inštalovaný v súlade s platným predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod.</p> <p>Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupný pretlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tesis edilmelidir. Bu cihazı kurdan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz.</p> <p>Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz.</p> <p>Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>

G20 · "p" 20 mbar 2H

COD.0030607GO - 0408



SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odborným a zkušeným personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost výrobku.

Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovaných prodejnách.

Každá oprava nebo seřízení, musí být provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.

Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku výrobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, který vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, který se nachází na zadní straně výrobku a na štítku umístěném na obalové krabici.

Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlý a cílený servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

ZNAČKA:

MODEL:

SÉRIE:

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



KULLANIM KILAVUZU

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

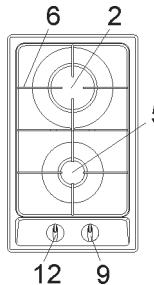
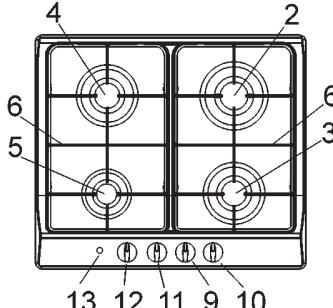
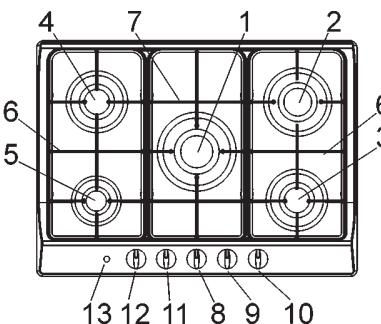
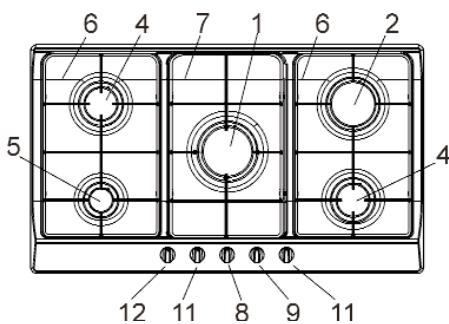


gorenje



COD. 04037CEGOA (04037CETR) -22.01.2009

OCAKLARIN TANIMLAMASI

TÝPLER: G34AX1-236650 	TÝPLER: G64AX1-236625 - G640AX1-236636 
TÝPLER: G760AX1-236651 	TÝPLER: G960AX1-234640 

1. Çok hýzlý yanma gözü
2. Hýzlý yanma gözü
3. Yarým hýzlý yanma gözü sag
4. Yarým hýzlý yanma gözü sol
5. Yavaş yanma gözü
6. Emaye çelik tencere dayanaðı 2F
7. Emaye çelik tencere dayanaðı 1F
8. 1 nolu yanma gözü için kontrol düðmesi
9. 2 nolu yanma gözü için kontrol düðmesi
10. 3 nolu yanma gözü için kontrol düðmesi
11. 4 numaralı elektrikli göz için kontrol düğmesi
12. 5 nolu yanma gözü için kontrol düðmesi
13. Elektrikli ateþleme düðmesi

3100 W için
2800 W için
1400 W için
1750 W için
1000 W için

Dikkat: bu ürün ev kullanýmý için imal edilmítir.



KULLANIM

1) YANICI GÖZLER

Ön panelde bulunan kontrol düğmelerinin üzerinde görülen sekiller, ilgili düğmenin hangi yanıcı gözü kontrol ettigini belirtmektedir. Ana gaz girişlerini açtıktan sonra aşağıda belirtildiği şekilde ocağınyz kullanabilirsiniz:

- manuel Atepleme

Kullanmak istediginiz yanma gözüne ait kontrol düömesine basarak saatin tersi istikametine (bknz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra bir kibritle ocağınyz atebleyin.

- Elektrikli Atepleme

Kullanmak istediginiz yanma gözüne ait kontrol düömesine basarak saatin tersi istikametine (bknz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra atesleme düömesini kullanarak ocağınyz atebleyin.

- Otomatik Elektrikli Atepleme

Kullanmak istediginiz yanma gözüne ait kontrol düömesine basarak saatin tersi istikametine (bknz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra atesleme düömesini kullanarak ocağınyz atebleyin.

- Gaz Kesme Emniyet Sistemi Bulunan Ocaklarda Atepleme

Kullanmak istediginiz göze ait kontrol düömesine saat yönünün tersine (bkz. Şekil 1) büyük alev işaretine gelinceye ve duruncaya kadar çeviriniz. Bu noktada dügmeye bastiriniz ve daha önce anlatılan işlemleri tekrarlayiniz. Otomatik atesleme işlemi gerçekleşecektir ve ocak yanmaya baslayacaktır. Emniyet sisteminin devreye girebilmesi için dügmeyi 10 saniye daha basılı tutmanız gerekecektir.

YANICI GÖZLERİ NASIL KULLANIRSINIZ

Apaöýda belirtilen bilgiler ocağınyzda minimum gaz sarfiyatıyla maxýum verimi alabilmeniz için size sunulmuştur:

- her yanıcı göz için uygun ölçüdeki tencereleri

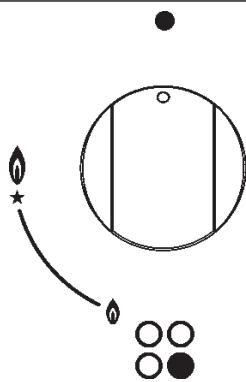
kullanmanız gerekmektedir (bknz. ŞEK.2 ve tablo).

- Tencere kaynamaya baþladýðında ateþi kýsýnýz.
- Her zaman tencerenin kapaðýný kapatýnýz.

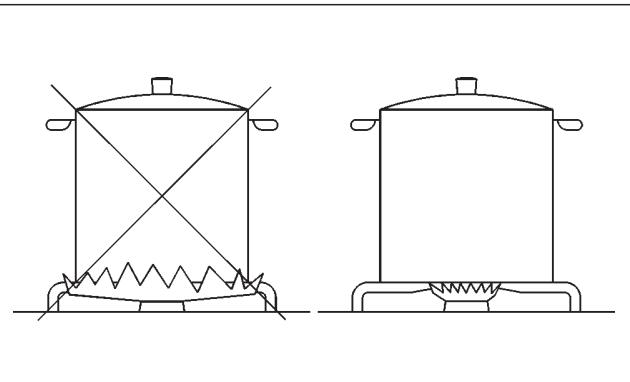
Yanıcılar	Güç Ölçümleri	Tencere Çapı (cm)
Çok Hýzlý	3100	24 ÷ 26
Hýzlý	2800	20 ÷ 22
Yari Hýzlý sag	1400	16 ÷ 18
Yari Hýzlý sol	1750	16 ÷ 18
Yavaş	1000	10 ÷ 14

UYARILAR:

- otomatik gaz kesme özelliði olmayan ocaklar ancak yakılmak istenen gözün düğmesinin maksimum konumuna getirilmesi halinde alev alırlar (büyük alev Şekil 1).
- elektrik kesintilerinde Ocaði ateþlemek için kibrıt kullanabilirsiniz.
- Çalýþýr vaziyette iken ocağınyzın yanýndan ayrılmayın ve çocukları ocaða yaklaþtýrmayın. Tencere kulplarýnýn doðru bekilde konulandýrlýðýna dikkat ediniz ve yað ihtiva eden yemek pipirimlerinde, herhangi bir taþma halinde yaðın çabuk alev alabileceðini göz önünde bulundurarak dikkat ediniz.
- Bu aparatın fiziksel ve zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından veya kendi güvenlikleri açısından, yetişkin sorumlu kişiler tarafından eğitilene veya denetim altında tutulana kadar, elektrikli aparatların kullanımı hakkında deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılmamasına izin verilmez. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için, denetim altında tutulmalıdır. - Ocak çalýþýr konumdayken yakýnýnda patlayıcı (sprey) ürünler bulundurmayıýnýz.
- Eðer ocaðinizin kapaði varsa, kapak üzerine dökülen yiyecekler kapak açılmadan önce temizlenmelidir. Cam kapaðiniz varsa kapak kapaliyken ocaðin yakılması camın isidan patlamasına sebep olabilir. Kapaði kapatmadan önce ocaðin söndürülmüş olduðundan emin olunuz..
- Plakanın kenarlarından taþan kapların kullanılması tavsiye edilmez.



ŞEKİL 1



ŞEKİL 2

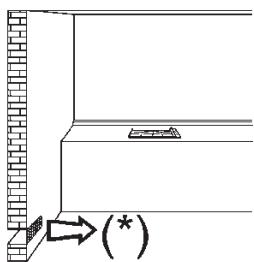


KULLANIM

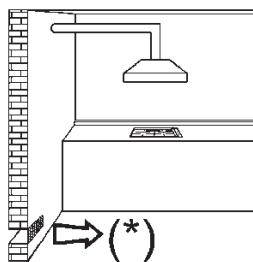
Notlar:

piþirme esnasýnda mutfaðýnýzda ýsý ve nem oluþacaktýr. Bunun sonucunda mutfaðýnýz iyi bir bekilde havalandýrýlmalýdýr. Bu iplem esnasýnda havalandýrma boþluklarýný önen açýk olmalý (bkñz. ŞEK. 3) ve havalandýrma cihazlarýnýz (davlumbazlar ya da merkezi havalandýrma sistemleriniz Bkñz. ŞEK. 4 ve ŞEK. 5) açýk vaziyette olmalýdýr. Sık ve uzun süreli piþirimlerde, ekstra havalandırma gerekebilir. Bunun için pencere açýlabılır ya da havalandýrma cihazýnýzýn gücü arttýrýlabılır.

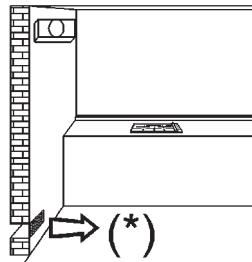
(*) HAVA GÝRÝÞÝ: MONTAJLA ÝLGÝLÝ 5 VE 6 NOLU PARAGRAFLARA BAKINIZ



ŞEKÝL 3



ŞEKÝL 4



ŞEKÝL 5



TEMÝZLEME

ÖNEMLÝ:

temizlemeye başlamadan önce cihazýnýzý mutlaka ana gaz baðlantýsýndan ve elektrik baðlanýsýndan ayýrýnýz.

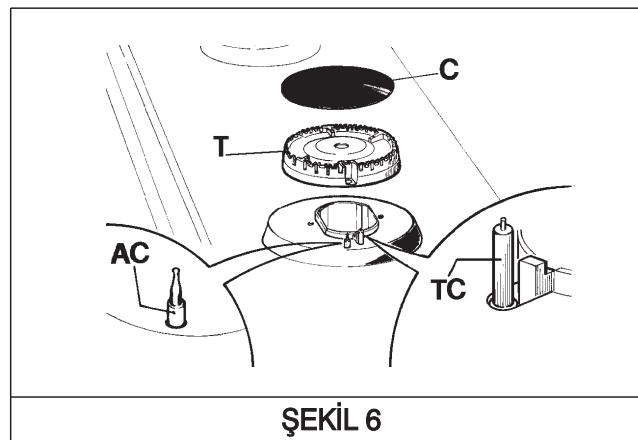
2) OCAK GÖVDESÝ

Periyodik olarak, elektrikli gözü, emaye çelik tencere dayanaðýný, yanýcý göz kapaðýný "C" ve kafalarýný "T" (bknz. ŞEK. 6) ýlýk sabunlu su ile yýkayýnýz. Bu işlem sonucunda tüm parçalar durulanmalý ve kurulanmalýdır. Parçalarý kesinlikle sýcakken yýkamayýnýz ve aþýndýrýcý temizlik ürünleri kullanmayýnýz. Emaye yüzeyler üzerinde sirke, kahve, süt, tuzlu su, limon ya da domates sularýný uzun süre tutmayýnýz.

UYARILAR:

parçalarý tekrar yerine koymadan aþaðýda belirtilen hususlara dikkat ediniz:

- *bek kafalarındaki "T" (bknz. ŞEK. 6) aralıklarının yabancı maddeler tarafından tikanmadıklarından emin olunuz.*
- *Yanýcý göz kafasýný "C" (bknz. ŞEK. 6) doðru þekilde yerine yerleştiriniz ve sabit olmasýna dikkat ediniz.*
- *Tencere dayanaklarının doðru yerleştirme þekilleri yuvarlatılmış köpelerle belirlenmiþtir. Bu köpeler ocaðın dib kenarına doðru bakmalıdır.*
- *Sayet parçalar yerinden kolay sökülemiyor ya da takýlamýyorsa lütfen zorlamayýn ve bir teknik servise başvurun.*
- *Ocaðınızı kullanılmardan sonra hemen temizlemeniz ocaðınızın daha uzun süre parlak ve yeni görünümlü kalmasını sağlayacaktır.*
- *Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler kullanmayıniz.*



MONTAJ

YETKÝLÝ SERVÝS ÝÇÝN TEKNÝK BÝLGÝLER

Montaj, kontrol ayarlarý ve bakým servisleri yetkili bir teknisyen tarafýndan yapýlmalýdýr.

Yanlıþ montaj, þahýslarýn, hayvanlarýn ve evinizin zarar görmesine sebep olabilir ve üretici firma bundan sorumlu deðildir.

Ürünün kullanýmý süresince, cihaz üzerindeki tüm güvenlik ve ayarlama iþlemleri üretici firma ya da yetkili bir servis tarafýndan yapýlmalýdýr.

3) OÐAGIN MONTAJI

Ürününüzü kutusundan çikardýktan sonra hasarý olup olmadýýna dikkat ediniz. Herhangi bir súphe durumunda, ürünü kullanmayýnýz ve satýn aldýðýnýz bayi ile irtibata geçiniz. Montajı yapýlan ürünler için iade iþlemi yapýlamaz.

Paketleme malzemelerini (kutular, popetler, straforlar, vidalar, vb...) çocuklarýn ulaþamayacaðý yerlerde tutunuz.

Ocaðýnýzýn montajý için mutfak dolabýnýz üzerinde açýlmasý gereken bosluk ölçülerini ŞEK.7 de bulabilirsiniz. Mutlaka aþagida belirtilen ölçülere uyunuz (bknz. ŞEK.7 ve 8).

Ürününüz 3 no lu ürün sýralamasına aittir ve bu sýralamanın getirdiði tüm kobullara uygundur.

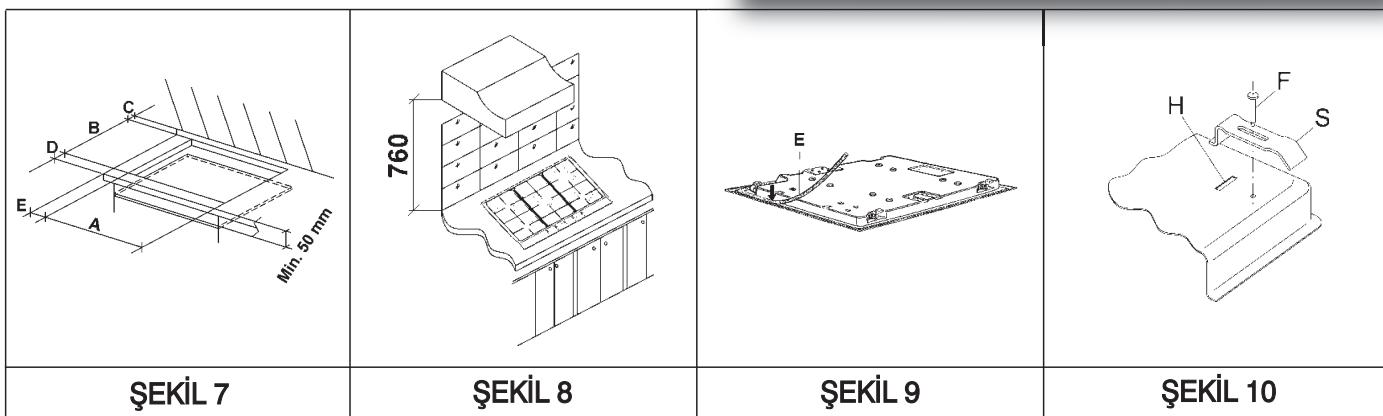
4) OÐAGIN YERLESTÝRÝLMESİ

Ocaginiz özel bir contaya sahiptir ve bu conta herhangi bir sivinin mutfak dolabi içine sizmasini engeller. Contanin kusursuz montaji için asagida belirtilen şartları uygulayınız:

- conta üzerindeki koruyucu tabakayı çıkarın ve seffaf koruyucu tabakanın conta üzerinde olduğundan emin olun.
- Ocagi ters çevirin ve contayı "E" (bknz. ŞEK. 9) ocagin alt kenarlarına doğru sekilde yerleştirin. Bu işlem sonunda containin dis kenariyla ocagin dis kenarlarının birbirlerine sıfır dereceyle oturmuş olması gerekmektedirler. Contanin üç kisimlarının birbirlerinin üstüne gelmeyecek sekilde oturması gerekmektedir.
- Contayı parmaklarınızla iterek dikkatle ocagin altındaki yerine yerlestirdikten ve containin üzerindeki koruyucu kagidi çıkarttıktan sonra ocagi montaj için açılan boşluga özenle terlestiriniz.
- Ocagin alt kısmında "S" dayanaklarını "H" deliklerine sokarak sağlamlaştırın ve "F" vidası ile tam yerine oturana kadar sıkın (bknz. ŞEK.10).
- Ocak çalışırken, işinan alt kısmına kazara dokunulmasını engellemek üzere ocagin tabanının altına ancak alet kullanılarak çıkartılabilen bir panel eklenmesi tavsiye edilir. Bu panel ocagin tabanından minimum 50 mm aşağıya monte edilmelidir (bkz. Şekil 7).

EBATLARA EŞ DEĞER (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.



SEKİL 7

SEKİL 8

SEKİL 9

SEKİL 10



MONTAJ

ÖNEMLÝ MONTAJ UYGULAMALARI

Montaj elamanýn önemle üzerinde durmasý gereken hususlarda biri ocagýn montaj edileceði dolabin yan duvarlarýnýn ocaktan yüksek olmamasý gerekmektedir ve arka duvarlarin 65K ýsýya dayanýklý olmasý gerekmektedir.

Mutfak dolabý kaplamasýnda kullanýlan laminant plakalarý yapýstýrmak için kullanýlan yapistiricin en az 150° C ye kadar dayanýklý olmasý gerekmektedir.

Ocaðýnyz, olasý bir alev almayý söndürecek bir cihaza baðlý deðildir. Bu kobulda size belirtilen montaj talimatlarına uymanýz gerekmektedir.

5) ODANIN HAVALANDIRILMASI

Cihazýnyzýn tam kapasite ile çalýþabilmesi için ocaðýn montaj edildiði odanýn iyi bir þekilde havalandýrýlmamasý gerekmektedir. Odadaki gaz oranýny dengelemek için gereken hava oraný 20 m³ ten az olmamalýdýr. Hava doðal bir þekilde oda içinde bulunan havalandýrma deliklerinde hareket etmeli ve havayý oda dýþýna atmalýdýr (bknz. ŞEK. 3).

6) MONTAJ YERÝ VE HAVALANDIRMA

Ocaklarda havalandýrma sürekli olarak aspiratör ya da davlumbaz türü havalandýrma aletleri ile yapýlmalýdýr ve bunlar direk olarak bacaya ya da dýþarýya bknz. ŞEK. 4) baðlanmalýdýr. Payet bu koþullar saðlanamazsa cama yerleþtirilecek bir elektrikli havalandýrma aleti de kullanabilir.

7) GAZ BAÐLANTISI

Ocaðýn baðlantýsý yapılmadan önce ocaðin alt kýsmýnda bulunan tablodaki deðerlerle evinizdeki gaz ve elektrik deðerlerinin ayný olmasýna dikkat ediniz. Ocaðýnyzin üstünde bulanan deðerler; kullanmaniz gereken gaz tipini ve basýncýný belirtir.

Doðalgaz baðlantýsýnda:

Bakir boru veya gaz idaresinin önerdiði tipte boru kullanılması gerekmektedir.

UYARILAR:

cihazýnyzýn gaz giriþ borusunun 1/2" ýnch paralel gaz erkek tripli ve EN 10226 standartlaryna uygun olduðunu unutmayýnýz.



MONTAJ

8) ELEKTRÝK BAGLANTISI

Elektrik baðlantýsy belirtilen standartlara uygun olarak yapýlmalýdýr.

Baðlantýlara baþlamadan önce þu hususlara dikkat ediniz:

– cihaz için gerekli elektrik gücü ve voltajý ocaðin alt kýsmýndaki tabloda belirtilmiptir.

Baðlantý piriz kullanarak yapiliyorsa:

– fiþi "C" kablosuna baðlayýn (bknz. ŞEK.13), Fiþ tabloda belirtilen gücü týþýyabilecek kapasitede olmalýdýr.

L harfi (faz ucu) = kahverengi kablo;

N harfi (nötr) = mavi kablo;

Toprak hattý  = sari - yesil kablo,

- Güç kablosunun 65K ýsýnýn üstüne çýkmayacak þekilde yerleþtirilmesi gerekmektedir.
- Adaptör ya da regülatör benzeri cihazlar kullanmayýnýz. Bunlar elektrik kontaðýna yol açabilir.
- Elektrik bagantilari ocak yerine yerlestikten sonra ulasılıbilir olmalıdır.

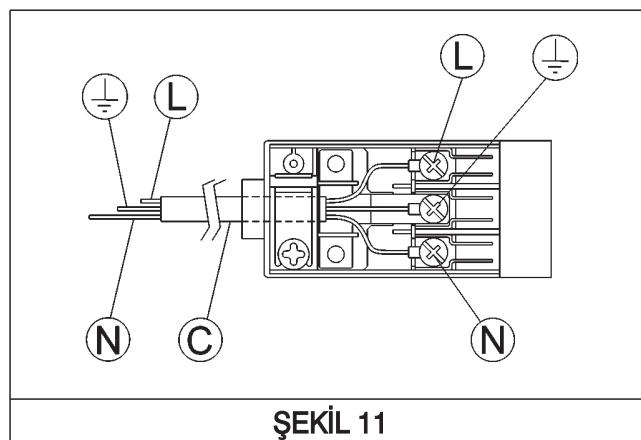
UYARILAR:

tüm cihazlarýmýz Avrupa standartlarýna EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 ve EN 60 335-2-102 uygun olarak dizayn edilmiş ve üretilmiptir.

Cihazýnýz aþagýdaki EEC degerlerine eþittir:

– CEE 2004/108/CE elektromanyetik eþdeðerliliðe göre.

– CEE 2006/95 elektrik güvenliði ne gör.



AYARLAMALAR

Herhangi bir ayarlama yapmadan önce mutlaka cihazýnýn elektrik baðlantýsýny kesin. İþlem sonunda tüm contalar teknisyen tarafýndan yerine konulmalıdır. Yanýcý gözlerimizde hava ayarlarý yapýlmamasýna gerek yoktur.

9) YANMA GÖZLERİ

Tüm gözler bütün gaz çepitleri için uygundur. Tek yönlü konik erkek tiplidirler.

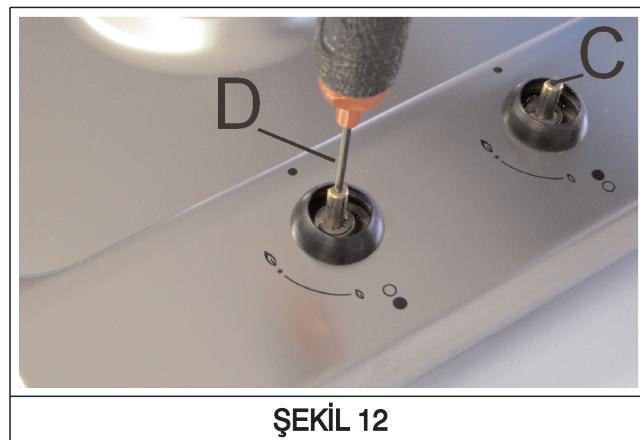
"Gaz Kýsma" ayarý

- Ocaðý yakýn ve kontrol düðmesini "Dübük yanma" seviyesine getirin.
- Kontrol düğmesini yerinden hafifçe çekerek çýkarýn (ŞEK.12).

- Ufak bir tornavidayý "D" "C" deliðine sokun (ŞEK.12) ve gaz ayar kolunu sol tarafa "Dübük yanma" seviyesine gelene kadar çevirin.

- Kontrol düðmesini "Dübük ayardan" "Hızlı yanma" ayarýna hýzlý bir þekilde getirdiðinizde ateþin sönmemesine dikkat edin.

Yalnızca doðal gazla çalýþan ocaklar yukarıda belirtilen ayarlara tabidir.



ŞEKÝL 12



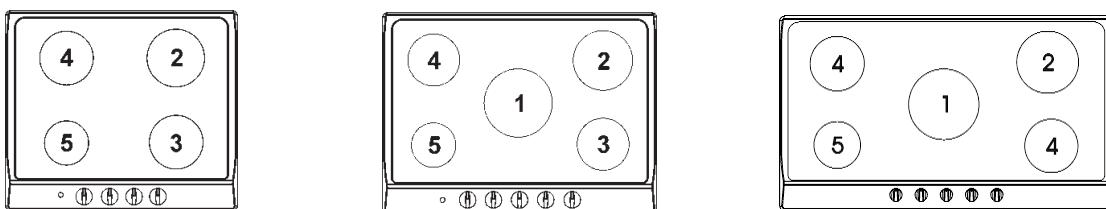
ÇEVÝRMELER

10) MEMELERÝN DEÐÝPMESİ

Ocaklar tercih edilen gaz çebidine memelerin deðiþtirilmesi ile ñevrilebilir. Bunu yapabilmek için yanýcý göz üzerindeki kapaklarý ýýkarýn ve bir anahtar "B" yardýmý ile memeyi "A" (ŞEK.13) yerinden çıkarýnýz ve istediðiniz memeyi yerine monte ediniz. Memeyi iyice sýkýnýz.

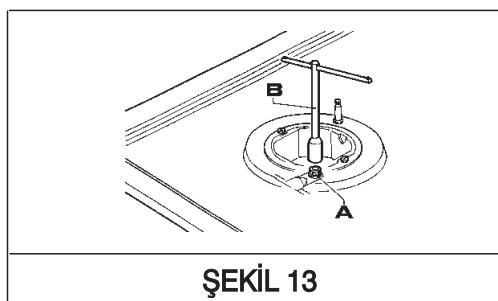
Memelerin deðiþiminden sonra paragraf 9 da belirtildiði gibi ayarlarýn yapýlmasý gerekmektedir. Rahatýnýz için aþaðidakı tabloda ocak ýýsý girip deðerlerini, meme çaplarýný ve gaz basýnclarýný bulabilirsiniz. *Dönüptürme kiti cihazınızla beraber paketten çikabileceði gibi teknik servislerden de temin edilebilir.*

YANMA GÖZLERÝNÝN OCAK ÜSTÜNDEKÝ KONUMLARI



TABLO

GÖZLER		GAZ	NORMAL BASINÇ mbar	NORMAL DEGER		ENJEKTÖR ÇAPI 1/100 mm	NOMÝNAL ISI GIRIPÝ	
Nº	AÇIKLAMA			g/h	l/h		MÍN	MÁX
1	ÜÇ TAÇLI	G30 - BÜTAN G31 - PROPAN G20 - DOÐALGAZ	30 30 20	225 222	295	90 90 121 Y	1400 1400 1400	3100 3100 3100
2	HIZLI	G30 - BÜTAN G31 - PROPAN G20 - DOÐALGAZ	30 30 20	204 200	267	83 83 117 S	800 800 800	2800 2800 2800
3	ORTA HIZLI SAG	G30 - BÜTAN G31 - PROPAN G20 - DOÐALGAZ	30 30 20	102 100	133	58 58 85 Y	500 500 500	1400 1400 1400
4	ORTA HIZLI SOL	G30 - BÜTAN G31 - PROPAN G20 - DOÐALGAZ	30 30 20	127 125	167	65 65 97 Z	500 500 500	1750 1750 1750
5	BALIK	G30 - BÜTAN G31 - PROPAN G20 - DOÐALGAZ	30 30 20	73 71	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

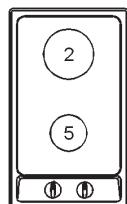


ŞEKÝL 13



ÇEVÝRMELER

YANMA GÖZLERİNİN OCAK ÜSTÜNDEKİ KONUMLARI



TABLO

GÖZLER		GAZ	NORMAL BASINÇ mbar	NORMAL DEGER		ENJEKTÖR ÇAPı 1/100 mm	NOMİNAL ISI GİRİŞİ	
Nº	AÇIKLAMA			g/h	l/h		MÍN	MÁX
2	HIZLI	G30 - BÜTAN	30	218		85	750	3000
		G31 - PROPAN	30	200		85	750	3000
		G20 - DOÐALGAZ	20	267		115 Y	750	3000
5	BALIK	G30 - BÜTAN	30	73		50	400	1000
		G31 - PROPAN	30	71		50	400	1000
		G20 - DOÐALGAZ	20	95		72 X	400	1000



SERVÝS

Herhangi bir servis işlemine başlamadan önce mutlaka cihazýnýzý ana gaz ve elektrik baðlantý sýndan ayýrýn.

10) OCAGIN PARÇALARININ DEGÝSTÝRÝLMESI

Cihazýn içindeki parçaları deðiptirmeden önce, cihazýnýzý de monte edebilmek cihazýn üzerindeki kafalarý ve kapaklarý çıkarýn; "V" vidasýný sökün (ŞEK.14), kontrol düðmelerini çıkarýn.

Yukarýda belirtilen iþlemleri tamamladýktan sonra; ŞEK. 15, 16 ve 17 de bulunan parçalarý deðiptirebilirsiniz.

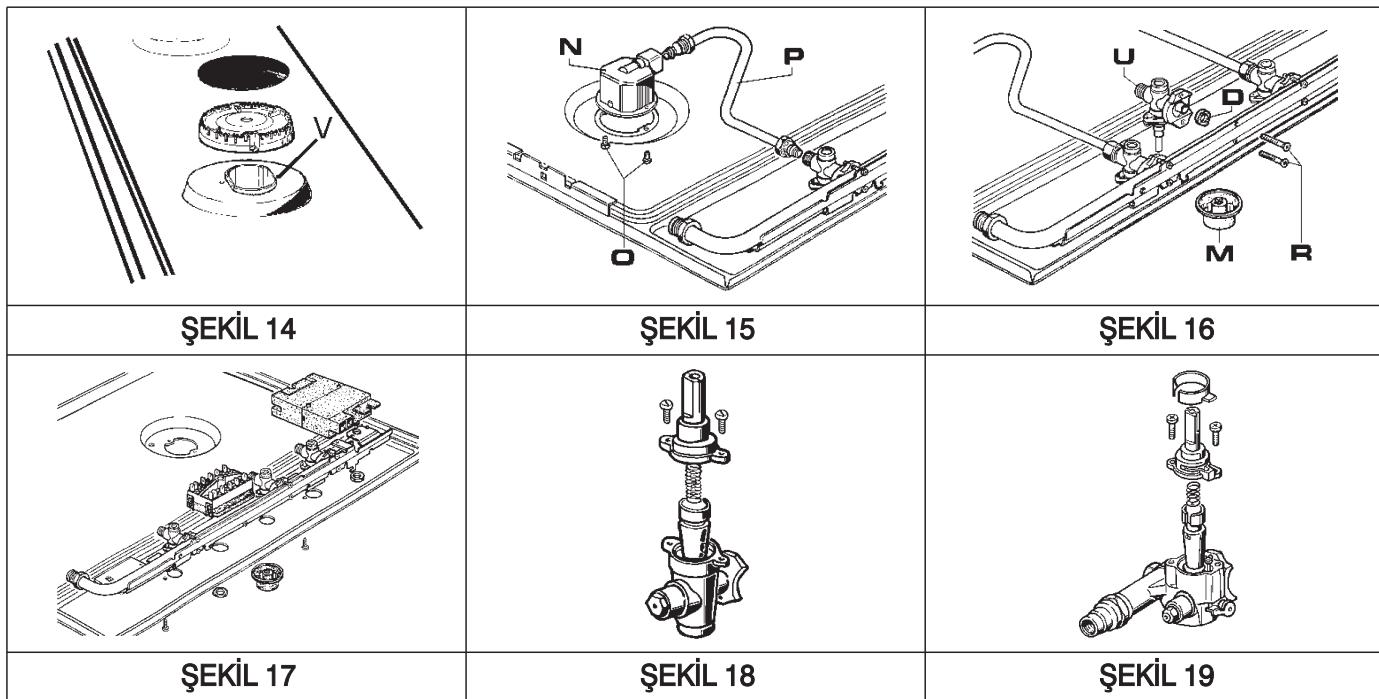
Kafayý deðiptirdikten sonra "D" contasýný deðiptirmenizi tavsiye ederiz.

Muslukları yaðlamarak (bknz. ŞEK. 18 - 19)

Sayet gaz musluklarýný çalýþmasý zorlanýyorsa, aþaðýda yollar izlenerek acil þekilde yaðlanmalarý gerekmektedirler:

- gaz musluðunu çıkarýnýz.
- Hafif ýslatýlmýþ bir bezle musluðu siliniz.
- Musluðu hafif þekilde yaðlayýnýz.
- Musluð yerine oturtun ve birkaç kere çalýþtýrýn ve sonra tekrar yerinden sökün. Sayet fazla yað artýklarý kalmýssa temizleyin ve yerine takýn.
- Sýkýlýðýný sabunlu su kullanarak kontrol edin.
- Kontrol için kesinlikle ateþ kullanmayýn.

Servislerin iþini kolaylaþtirmak adina aþaðidaki tabloda elektrik kablolarının tipleri ve kesitleri gösterilmiptir.



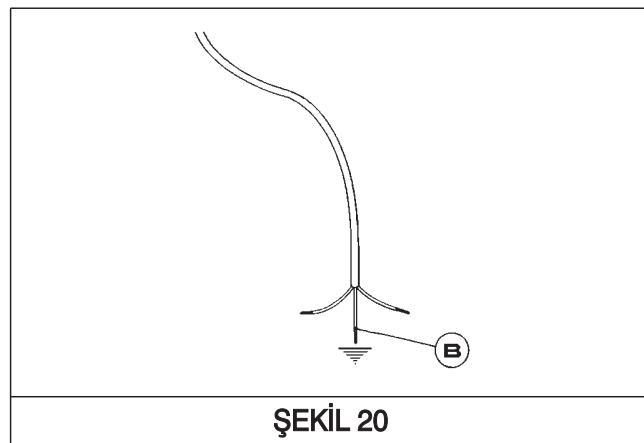
SERVÝS

KABLO TÝPLERÝ VE BÖLÜMLERÝ

OCAÐIN TÝPÝ	KABLO TÝPÝ	TEK FAZLI GÜÇ HATTI
Gazlı Ocak	H05 RR - F	Section 3 x 1 mm ²

DÝKKAT!!!

Payet montaj elamaný güç kablosunu deðiþtirmisse, toprak hattýný faz hatlaryndan daha uzun bırakmalý (ŞEK. 20) ve paragraf 8 de belirtilen iþlemler yapýlmalýdýr.



ŞEKÝL 20



BÝLGÝ ETÝKETÝ ÜZERÝNDE BULUNAN TEKNÝK BÝLGÝLER

2 LÜOCAKLAR. (30)

KATEGORÝ = II₂H3B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 4 kW
Tot. LPG ölçüsü = 291 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

4 LÜOCAKLAR. (60)

KATEGORÝ = II₂H3B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 6.95 kW
Tot. LPG ölçüsü = 505 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

5 LÜOCAKLAR. (WOK BEKİ ORTADA) (70)

KATEGORÝ = II₂H3B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 10.05 kW
Tot. LPG ölçüsü = 731 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz

5 LÜOCAKLAR. (WOK BEKİ ORTADA) (90)

KATEGORÝ = II₂H3B/P

G30 - BÜTAN = 30 mbar
G31 - PROPAN = 30 mbar
G20 - DOGALGAZ = 20 mbar

Tot. Gaz ölçüsü = 10.40 kW
Tot. LPG ölçüsü = 756 g/h

Voltaj = 220 - 240 V~
Frekans = 50/60 Hz



AYGITIN GAZ AYARI ÝLE ÝLGÝLÝ TEKNÝK BÝLGÝLER

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129 e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p>	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționa doar în locuri permanente ventilate, astă cum prevad normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozitivului în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p>
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobré větrání prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-bután a vstupní přetlak:</p>	<p>Spotřebič musí být instalován iba autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a může být použitý iba v dobré větrání prostoru. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn a vstupní přetlak:</p>	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tesis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz. Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>

G20 · "p" 20 mbar 2H

COD.0030667GO-0408



TEKNÝK SERVÝS VE YEDEK PARÇALAR

Bu cihaz fabrikayý terk etmeden önce, en iyi sonuçlarý alabilmek için uzmanlar tarafýndan test edilmiş ve ayarlanmýptýr.

Payet gerekli ise cihazýnýzda yapýlacak tüm onarýmlar yetkili ve uzman bir kíþi tarafýndan yapýlmalýdýr. Bu durumlarda en yakýnýnýzda bulunan teknik servisimize ya da Satýþ Sonrasý Hizmetler Servisimize baþvurunuz.

Herhangi bir yedek parça alýmýnda Satýþ Sonrasý Hizmetler Servisine baþvurunuz.

Yukarýdaki bilgiler cihazýnýzýn içinde bulunan etikette ve paketleme etiketinde bulunmaktadýr.

CÝNS:

MODEL:

SERY:

Bu cihaz 2002/96/EC numarali Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler Avrupa Yönetmeliði'ne (WEEE) uygun oldugunu belirtecek sekilde işaretlenmistir.

Bu uygulama tüm Avrupa'da geçerlidir ve "Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler"in tekrar kullanımını ve geri dönüşümünü saglar.



Instructiuni si recomandari pentru instalarea si intretinerea

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**

Instructiuni

**G34AX1-236650 - G64AX1-236625
G640AX1-236636 - G760AX1-236651
G960AX1-234640**



gorenje

RO

DESCRIEREA PLITELOR DE GATIT

TIP: G34AX1-236650	TIP: G64AX1-236625 - G640AX1-236636
TIP: G760AX1-236651	TIP: G960AX1-234640

- | | |
|--|---|
| 1. Arzator cu tripla coroana
2. Arzator rapid
3. Arzator semirapid redus dreapta fata
4. Arzator semirapid stanga spate
5. Arzator auxiliar
6. Grila de otel smaltuit 2 ochiuri
7. Grila de otel centrala
8. Buton comanda arzator nr. 1
9. Buton comanda arzator nr. 2
10. Buton comanda arzator nr. 3
11. Buton comanda arzator nr. 4
12. Buton comanda arzator nr. 5
13. Buton aprindere electric | de 3100 W
de 2800 W
de 1400 W
de 1750 W
de 1000 W |
|--|---|

Atentie: acest aparat a fost conceput pentru utilizare casnica, in mediu casnic, de persoane particulare.



UTILIZARE

1) ARZATOARE

Pe partea frontală, deasupra fiecarui buton, este desenată o schema care indică pentru care arzator este respectivul buton. Dupa deschiderea robinetului de gaz sau a buteliei de gaz, aprindeti arzatoarele după cur urmeaza:

- aprindere manuală

Apasati si rotiti in sens anterior butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1) si apropiati un chibrit de arzator.

- Aprindere electrică

Apasati si rotiti in sens anterior butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1), după care apasati si eliberati butonul de aprindere "E".

- Aprindere electrică automata

Apasati si rotiti in sens anterior butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1), după care apasati butonul pana la fund.

- Aprinderea arzatoarelor dotate cu termocuplu de siguranta

La arzatoarele dotate cu termocuplu de siguranta, trebuie sa se roteasca in sens anterior butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, sa-l aduceti pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig.1) pana sesizati o mica oprire a acestuia, după care apasati butonul si repetati operatiile indicate anterior. Dupa aprindere mentineti butonul apasat circa 10 secunde.

Cum se folosesc arzatoarele

Pentru a obtine un randament maxim cu un consum minim de gaz trebuie sa retineti urmatoarele:

- utilizati pentru fiecare arzator vase adevcate (vezi tabelul urmator si fig. 2).
- Cand incepe fierberea aduceti butonul in pozitia de Minim (flacara mica, fig. 1).
- Folositi intotdeauna vase cu capac.
- Să utilizati vase cu fundul plat.

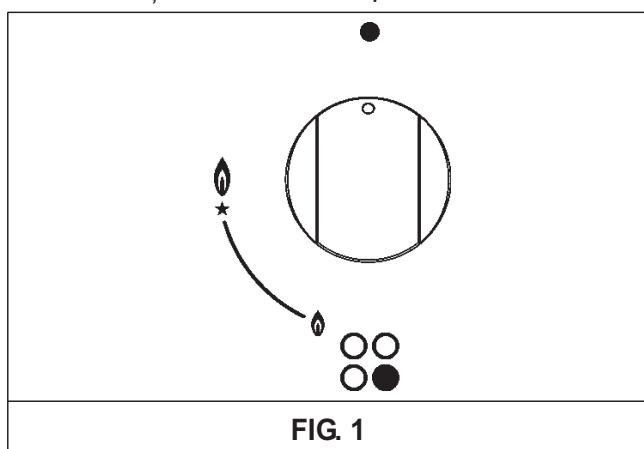


FIG. 1

Arzatoare	Putere W	Ø Vas cm
Tripla coroana	3100	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid redus fata dr.	1400	16 ÷ 18
Semirapid spate stg.	1750	16 ÷ 18
Auxiliar	1000	10 ÷ 14

AVERTISMENT:

- *aprinderea arzatoarelor cu termocuplu de siguranta se poate face doar daca butonul este pe pozitia de Maxim (flacara mare fig. 1).*
- *In lipsa curentului electric se poate aprinde arzatorul cu chibritul.*
- *In timpul utilizarii arzatoarelor nu lasati aparatul nesupravegheat si fiti atenti ca in apropiere sa nu se afle copii. Asigurati-vă ca manerele vaselor sunt corect pozitionate si supravegheti prepararea mancarurilor la care folositi ulei si grasime, acestea fiind usor inflamabile.*
- *Utilizarea acestui aparat nu este permisă persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacitați fizice și mentale reduse, sau care nu au experiență în utilizarea de aparaturi electrice, cu excepția cazului în care sunt supervizați sau instruiți de persoane adulte și responsabile cu siguranța lor. Copiii trebuie controlați pentru a ne asigura că nu se joacă cu aparatul.*
- *Nu utilizati spray in apropierea aparatului cand acesta este in functiune.*
- *Daca plita este dotata cu capac, inainte de aprindere eliminati toate resturile alimentare cazute pe suprafata sa. Daca plita are capac de sticla, acesta se poate crapa la caldura, de aceea lasati sa se raceasca ochiurile inainte de a inchide capacul.*
- *Nu se recomandă utilizarea de recipienți care ies din marginile planului.*

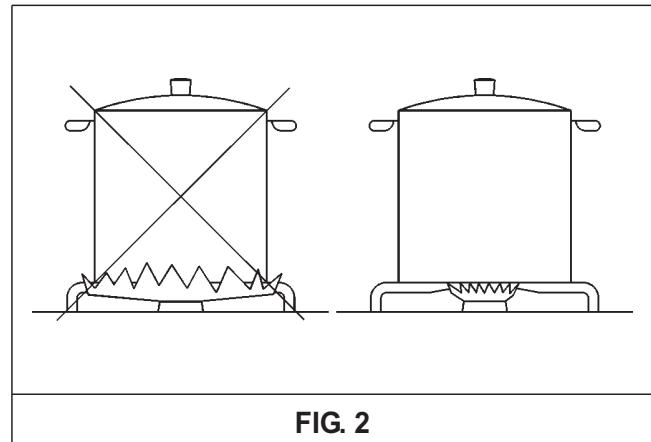


FIG. 2



UTILIZARE

NOTA:

utilizarea unui aparat de gatit cu gaz produce caldura si umiditate in camera in care este instalat. Este deci necesar sa asigurati o buna aerisire lasand liberegurile de ventilatie naturala (fig. 3) si activand dispozitivul mecanic de aerisire (hota de aspiratie sau ventilator, fig. 4 si 5).

O utilizare intensiva si prelungita a aparatului poate necesita o aerisire suplimentara, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire mai eficiente prin marirea puterii de aspiratie a hotei sau ventilatorului existent.

(*) INTRARE AER: VEZI CAPITOLUL INSTALARE (PARAGRAFELE 5 SI 6)

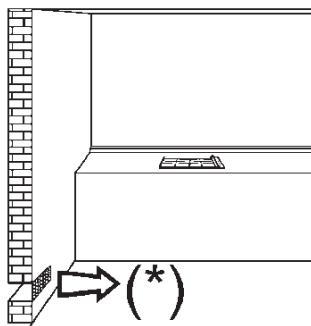


FIG. 3

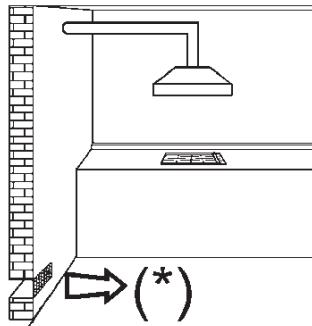


FIG. 4

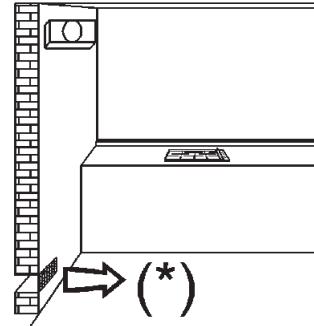


FIG. 5



CURATARE

ATENTIE:

inainte de a efectua orice operatie de curatare, deconectati aparatul de la reteaua de alimentare cu gaz si electrica.

2) SUPRAFATA DE LUCRU

Pentru a mentine curata suprafata plitei, este foarte importanta sa o spalati dupa fiecare folosire cu apa calda cu detergent, sa o clatiti si uscati. La fel trebuie spalate grilele smaltuite, capacele smaltuite "C" si capetele arzatoarelor "T" (fig. 6).

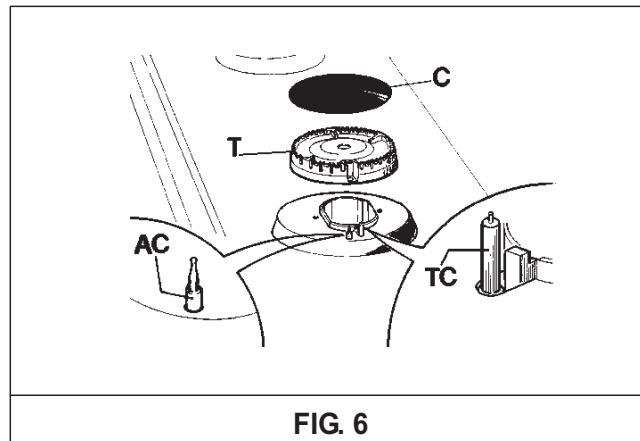
Curatarea se face cand suprafata si componentele s-au racit si nu trebuie sa se foloseasca bureti metalici, prafuri abrazive sau spray-uri corozive.

Nu permiteti ca otetul, cafeaua, laptele, apa sarata si sucul de lamaie sau de rosii sa ramana timp indelungat in contact cu suprafetele smaltuite.

AVERTISMENT:

la remontarea componentelor este indicat sa se tina cont de urmatoarele recomandari:

- *sa se verifice ca orificiile capetelor arzatoarelor "T" nu sunt obturate de corpuri straine.*
- *Sa va asigurati ca capacelul smaltuit "C" (fig. 6) este corect pozitionat pe capul arzatorului. Aceasta conditie se considera indeplinita cand capacelul este perfect stabil.*
- *Pozitia exacta a grilei este definita de colturile rotunjite, care se aseaza catre partea laterală a plitei.*
- *Daca manevra de deschidere si inchidere a unui robinet este dificila, nu forcati, ci solicitati urgent interventia asistentei tehnice.*
- *Nu utilizati jeturi de vapori pentru curatarea aparatului.*



RO

INSTALARE

DATE TEHNICE DESTINATE INSTALATORILOR

Instalarea, toate reglajele, transformarile si intretinerea descrise vor trebui executate numai de personal calificat.

O instalare gresita poate provoca vatamari persoanelor, animalelor sau lucrurilor, fapt pentru care fabricantul nu poate fi considerat responsabil.

Dispozitivele de siguranta sau de reglare automata a aparatelor, in timpul de viata al instalatiei, vor putea fi modificate doar de fabricant sau de reprezentantul autorizat al acestuia.

3) INSTALAREA PLITEI

Dupa desfacerea ambalajului exterior si a celor interioare de la diferitele parti detasabile, asiguratiuva de integritatea plitei. In caz ca aveti indoieri nu folositi aparatul si adresatiuva personalului calificat.

Ambalajul (carton, saci de plastic, polistiren expandat, cuie) nu trebuie lasat la indemana copiilor, putand fi periculoase pentru ei.

In blatul mobilei se va decupa o deschidere de dimensiunile indicate in fig. 7, avand grija sa se respecte distantele critice intre blat, peretele lateral, peretele din spate si cel superior (fig. 7 si 8).

Aparatul este clasificat in clasa 3 si respecta toate prevederile din normele pentru aceste aparate.

4) FIXAREA PLITEI

Plita este prevazuta cu o garnitura speciala cu scopul de a se evita infiltrarea lichidului in mobila. Pentru aplicarea corecta a garnituirii se vor respecta riguros cele indicate in continuare:

- se scot benzile de garnitura din suportul lor avand grija ca banda de protectie transparenta sa ramana prinsa de garnitura.
- Se rastoarna plita si se aseaza corect garnitura "E" (fig. 9) sub marginea acestuia, astfel incat partea exterioara a garnituirii sa se imbine perfect cu marginea plitei. Extremitatile benzilor trbuie sa se uneasca fara sa se suprapuna.
- Se pozitioneaza garnitura pe plita in mod uniform, presand-o cu degetele, apoi se scoate banda de protectie de hartie si se aseaza aparatul in deschiderea practicata in mobila.
- Se blocheaza cu elementele de prindere "S", avand grija sa se introduca marginea indoita in orificiul "H", apoi se strange surubul "F" pana cand elementul de prindere "S" se blocheaza pe blat (fig. 10).
- Eventualul perete (stanga sau dreapta) care depaseste inaltimea suprafetei va trebui sa se gaseasca la o distanta minima, indicata in coloana "E" din tabel.
- În timpul pregătirii mâncării, când se degajă multă căldură, pentru a evita atingerea accidentală dintre fundul plitei și blat, este necesar să fixați cu șuruburi un distanțier din lemn, care să asigure o distanță de minim 50 mm între acestea (a se vedea fig. 7).

DISTANTE CE TREBUIESC RESPECTATE (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	285	485	57.5	57.5	100 min.
4F (60)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (70)	553	473	67.5	59.5	175 min.
5F (90)	833	475	62.5	62.5	73.5 min.

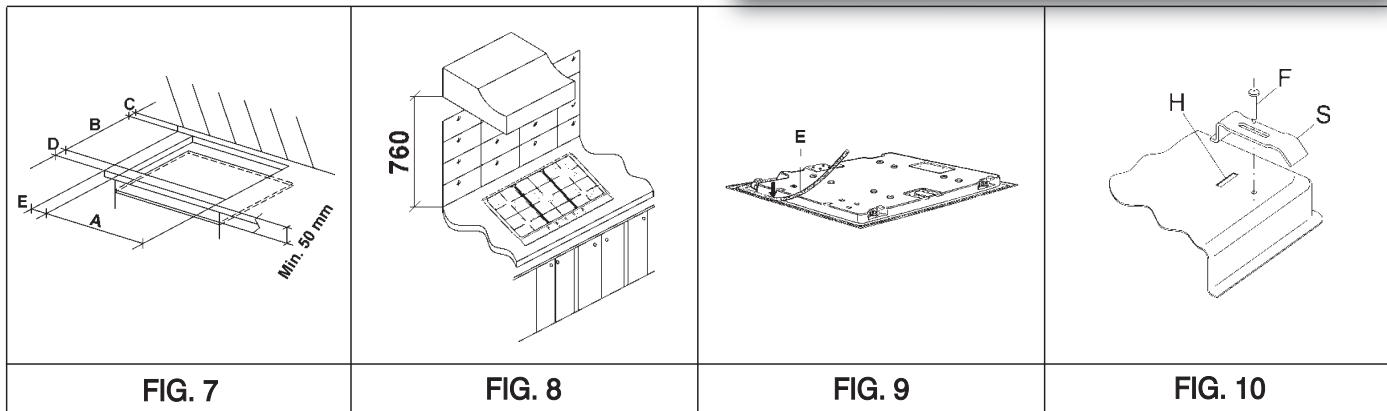


FIG. 7

FIG. 8

FIG. 9

FIG. 10



INSTALARE

PRECIZARI IMPORTANTE PENTRU INSTALARE

Se atentioneaza instalatorul ca eventualii pereti laterali nu trebuie sa depaseasca in inaltime suprafata plitei. In plus peretele posterior si suprafetele adiacente trebuie sa reziste la o supraincalzire de 65K.

Colantul care imbraca blatul mobilei trebuie sa reziste la temperaturi de minim 150° C, pentru a evita scorojirea acestuia.

Instalarea aparatului se face in conformitate cu normele in vigoare.

Acet aparat nu este legat la un sistem de evacuare a gazelor arse. El trebuie legat conform regulilor de instalare sus mentionate. O atentie deosebita se acorda dispozitiilor referitoare la ventilatie si aerisire.

5) VENTILAREA CAMEREI

Este absolut necesar ca locul in care va fi instalat aparatul sa fie in permanenta ventilat pentru a garanta buna functionare a acestuia. Cantitatea de aer necesara este aceea ceruta de combustia normala a gazului si de ventilarea camerei al carei volum nu poate fi mai mic de 20 m³.

Fluxul natural de aer trebuie sa provina pe cale directa prin deschiderile permanente practicate in pereti camerei, care trebuie sa fie in legatura cu exteriorul si sa aiba o sectiune minima de 100 cm² (fig. 3). Aceste deschideri trebuie sa fie realizate astfel incat sa nu poata fi obturate.

Este permisa si ventilarea indirecta, prin aducerea unui flux de aer dintr-o incapere alaturata, respectand normele in vigoare.

ATENTIE:

daca arzatoarele nu sunt dotate cu termocuplu de siguranta, deschiderea de ventilatie trebuie sa aiba o sectiune de minim 200 cm².

6) AMPLASARE SI AERISIRE

Aparatele de gatit cu gaz trebuie in permanenta sa evacueze produsii de combustie prin hote legate la camine sau direct la exterior (fig. 4). In cazul in care nu exista posibilitatea montarii hotei, este permisa folosirea unui ventilator instalat sub fereastra sau pe un perete exterior, si care va fi pus in functiune odata cu aparatul (fig. 5), astfel incat sa fie respectate normele in vigoare.

7) RACORDAREA LA RETEAUA DE GAZ

Inainte de legarea aparatului asigurati-v-a ca datele de pe eticheta aplicata in partea de jos a plitei sunt compatibile cu cele ale retelei de distributie gaz.

O eticheta tiparita pe ultima pagina a acestui manual si una aplicata pe partea inferioara a plitei indica conditiile de reglaj ale aparatului: tipul gazului si presiunea de lucru.

Cand gazul este distribuit prin retea, aparatul trebuie legat:

- o cu teava metalica rigida de hotel conform normei in vigoare, ale carei imbinari trebuie facute cu racorduri filetate conform norme EN 10226.
- o Cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- o Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu mansoane continuu, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare).

Cand gazul vine de la o butelie, aparatul, alimentat cu un regulator de presiune conform normei in vigoare, trebuie sa fie racordat:

- o cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- o Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu mansoane continuu, normei in vigoare, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare). Se recomanda ca pe tubul flexibil sa se aplice un adaptor special, care se gaseste in comert, pentru a facilita legatura cu regulatorul de presiune montat pe butelie.

Dupa racordare se va verifica perfecta etansare folosind o solutie de sapun si niciodata o flacara.

AVERTISMENT:

va amintim ca racordul de alimentare cu gaz este filetat, de 1/2" gas conic tata, norme EN 10226.

Aparatul este conform prescriptiilor Directivelor Europene:

CEE 90/936 + 93/68 referitoare la siguranta in utilizarea gazului.

INSTALARE

8) RACORDAREA ELECTRICA

Legarea la reteaua electrica se face conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare.

Inainte de racordare, se verifica:

- puterea electrica a instalatiei si a prizelor este potrivita cu puterea maxima a aparatului (vezi eticheta de pe partea inferioara a plitei).
- Priza sau instalatia este prevazuta cu o buna impamantare conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare. Fabricantul isi declina orice raspundere pentru nerespectarea acestor dispozitii.

Cand legarea la retea se face la priza:

- se aplica cablului de alimentare "C", daca nu are din dotare, un sticher adaptat sarcinii indicate pe eticheta.
- Se leaga conductorii ca in schema din fig. 11 avand grija sa se respecte urmatoarele corespondente:

litera L (faza) – conductor maro;

litera N (nul) – conductor albastru;

simbol impamantare  – conductor verde-galben.

- Cablul de alimentare se pozitioneaza astfel incat sa nu atinga in nici un punct o temperatura de peste 65K.
- Nu se folosesc reductii, adaptoare sau derivatii care ar putea provoca contacte false cu o supraincalzire periculoasa.
- După fixarea plitei în mobilier priza trebuie să fie accesibilă.

Cand legarea se face direct la reteaua electrica:

- se monteaza intre aparat si retea un intrerupator dimensionat la sarcina aparatului, cu deschidere minima intre contacte de 3 mm.
- Cablul de impamantare nu trebuie sa fie intrerupt de intrerupator.
- In alternativa, legatura electrica poate fi protejata cu un intrerupator diferential de inalta sensibilitate. Se recomanda expres sa se fixeze cablul de impamantare verde-galben la o instalatie de impamantare eficienta.

AVERTISMENT:

se semnaleaza instalatorului ca aparatul mixt este de tip Y. In plus peretele posterior si suprafetele adiacente trebuie sa reziste la o supraincalzire de 65K.

Toate aparatele noastre sunt proiectate si construite conform normelor europene EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 si EN 60 335-2-102, cu respectivele amendamente.

Aparatul este conform cu prescriptiile Directivelor Europene:

- CEE 2004/108/CE referitoare la compatibilitatea electromagnetica.
- CEE 2006/95 referitoare la siguranta electrica.

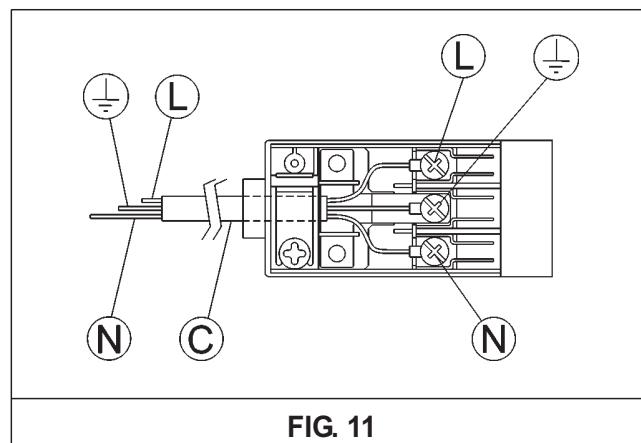


FIG. 11

RO

REGLAJE

Inainte de a executa orice reglaje deconectati aparatul de la curent.

La terminarea reglajelor, eventualele sigilii trebuie refacute de tehnician.

La arzatoarele noastre nu este necesara reglarea aerului.

Asigurati-vă ca trecând repeede de la poziția de "Maxim" la "Minim" flacara nu se stinge.

Se intlege ca susnumita reglare se executa doar cu arzatoare functionand la G20, in timp ce cu arzatoarele functionand la G30 sau G31 surubul trebuie blocat la fund.

9) ROBINETTI

Reglarea "Minimului"

- Se aprinde arzatorul și se pune butonul pe poziția minim (flacara mică, fig. 1).
- Se scoate butonul (fig. 12) al robinetului, fixat prin simplă apasare pe axa ecestui.
- Se introduce o surubelnită mică "D" în gaura "C" (fig. 12) și se roteste la dreapta sau la stânga surubul de reglaj până cand flacara se reglează convenabil la "Minim".

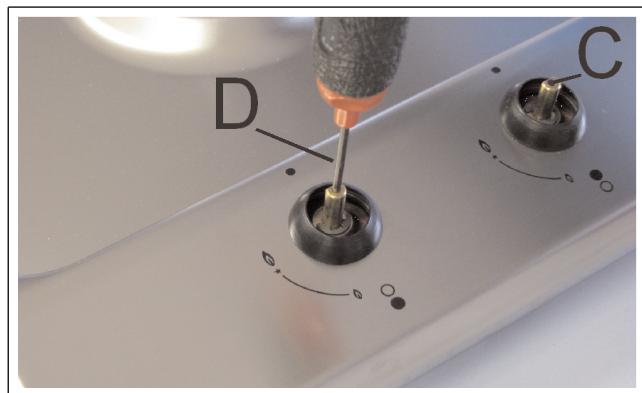


FIG. 12

RO

MODIFICARI

10) INLOCUIREA DUZELOR

Arzatoarele se pot adapta la diverse tipuri de gaz montand duzele corespunzătoare gazului folosit. Pentru aceasta este necesar să scoateți capul arzatoarelor și cu o cheie dreapta "B" să desurubati duza "A" (fig. 13) și să o înlocuiți cu o duza corespunzătoare gazului folosit.

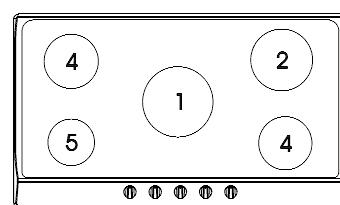
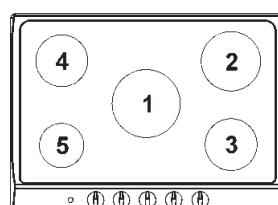
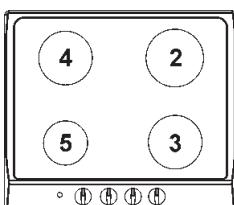
Se recomanda sa se stranga bine duza.

Dupa efectuarea acestor inlocuiri, tehnicianul va face reglarea arzatoarelor ca in paragraful 9, va

sigila elementele de reglaj si va aplica pe aparat, in schimbul celei existente, eticheta corespunzătoare noului reglaj efectuat. Aceasta eticheta se gaseste in plicul cu duze de schimb. Plicul continand injectoarele si etichetele poate fi in dotare sau se poate gasi la centrele de asistenta autorizate.

Pentru comoditatea instalatorului, indicam in tabelul de mai jos debitele arzatoarelor, diametrul duzelor si presiunea de lucru pentru diferite tipuri de gaz.

DISPUNEREA ARZATOARELOR



TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRU mbar	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA 1/100 mm	DEBIT TERMIC (W)	
Nº	DENUMIRE			g/h	l/h		MIN.	MAX.
1	TRIPLA COROANA	G30 - BUTAN	28 - 30	225		90	1400	3100
		G31 - PROPAN	37	222		90	1400	3100
		G20 - NATURAL	20		295	121 Y	1400	3100
2	RAPID	G30 - BUTAN	28 - 30	204		83	800	2800
		G31 - PROPAN	37	200		83	800	2800
		G20 - NATURAL	20		267	117 S	800	2800
3	SEMIRAPID DR. FATA	G30 - BUTAN	28 - 30	102		58	500	1400
		G31 - PROPAN	37	100		58	500	1400
		G20 - NATURAL	20		133	85 Y	500	1400
4	SEMIRAPID STG. SPATE	G30 - BUTAN	28 - 30	127		65	500	1750
		G31 - PROPAN	37	125		65	500	1750
		G20 - NATURAL	20		167	97 Z	500	1750
5	AUXILIARY	G30 - BUTAN	28 - 30	73		50	400	1000
		G31 - PROPAN	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20		95	72 X	400	1000

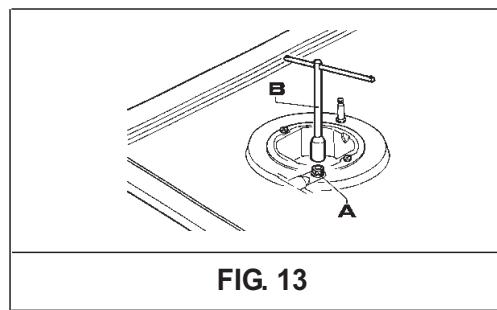
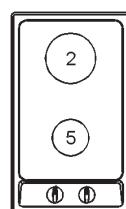


FIG. 13

MODIFICARI

DISPUNEREA ARZĂTOARELOR



TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRU mbar	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA 1/100 mm	DEBIT TERMIC (W)	
Nº	DENUMIRE			g/h	l/h		MIN.	MAX.
2	RAPID	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	218 200	267	85 85 115 Y	750 750 750	3000 3000 3000
5	AUXILIARY	G30 - BUTAN G31 - PROPAN G20 - NATURAL	28 - 30 37 20	73 71	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

RO

INTRETINERE

Inainte de efectuarea oricarei operatii de intretinere, deconectati aparatul de la reteaua de gaz si electrica.

11) INLOCUIREA COMPONENTELOR

Pentru inlocuirea componentelor aflate la interiorul aparatului trebuie sa se scoata grilele si corpul arzatoarelor din partea superioara, apoi se scot suruburile "V" de fixare a arzatoarelor (fig. 14), se desurubeaza suruburile de pe fundul plitei si butoanele de comanda fixate prin simpla apasare, astfel incat sa se poata scoate suprafata de lucru. Dupa executarea acestor operatii, se pot inlocui arzatoarele (fig. 15), robinetii (fig. 16) si componentelete electrice (fig. 17).

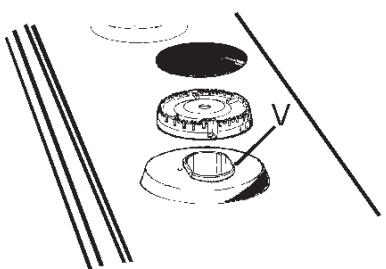
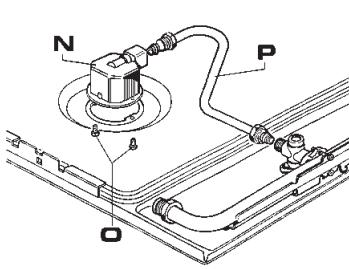
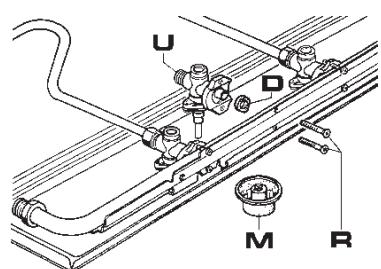
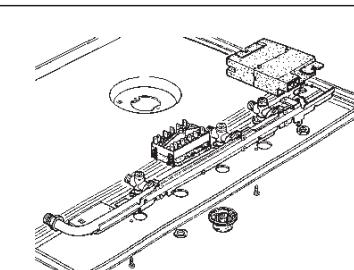
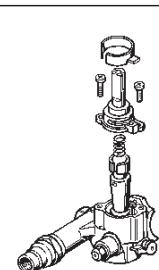
Se recomanda sa se inlocuiasca garnitura "D" ori de cate ori se inlocuieste un robinet, incat sa se asigure o perfecta etansare intre aparat si blat.

Ungerea robinetilor (fig. 18 - 19)

Daca manevrarea unui robinet devine grea, fara a mai astepta trebuie sa fie uns, urmand instructiunile de mai jos:

- se demonteaza corpul robinetului.
- Se curata conul si suportul cu o carpa cu diluant.
- Se unge usor cu vaselina.
- Se introduce conul, se manevreaza de mai multe ori, se scoate din nou, se sterge vaselina in plus si se verifica ca trecerea gazului nu este obturata.
- Se remonteaza toate piesele in ordinea inversa a demontarii.
- Controlul etansarii se face cu o solutie de apa cu sapun; **este interzisa folosirea flacarii.**

Pentru a usura munca tehnicienului de intretinere, prezintam in tabelul urmator tipurile si sectiunile de cabluri de alimentare si puterea componentelor electrice.

		
FIG. 14	FIG. 15	FIG. 16
		
FIG. 17	FIG. 18	FIG. 19

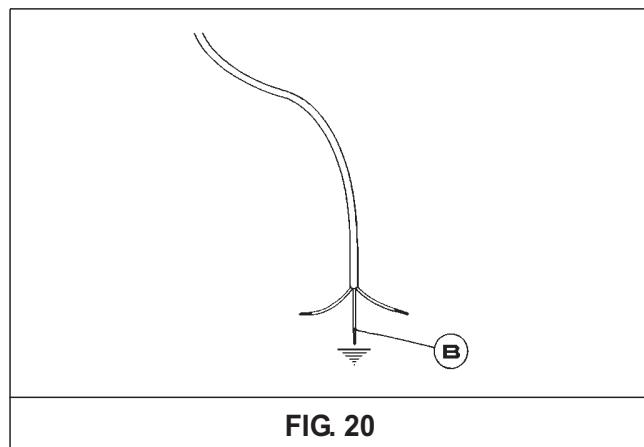
INTRETINERE

TIPURILE SI SECTIUNILE CABLURILOR DE ALIMENTARE

TIPUL PLITEI	TIPUL CABLULUI	ALIMENTARE MONOFAZICA
Plita cu gaz	H05 RR - F	Section 3 X 0.75 mm ²

ATENTIE !!!

In cazul inlocuirii cablului de alimentare, instalatorul va trebui sa tina conductorul de impamantare cat mai departe de conductorii de faza (fig. 20) si in plus sa respecte avertismentele de la paragraful 8.



RO

DATE TEHNICE PENTRU REGLAREA APARATELOR ELECTRO-CASNICE ALIMENTATE CU GAZ

2 ARZĂTOARE (30)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL=20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 4 kW
 Σ Qn GPL = 291g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

4 ARZĂTOARE (60)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL=20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 6.95 kW
 Σ Qn GPL = 505 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

5 ARZĂTOARE (70)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL=20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 10.05 kW
 Σ Qn GPL = 731 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz

5 ARZĂTOARE (90)

CATEGORIA = II_{2H3+}

G 30 - BUTAN = 28 - 30 mbar
G 31 - PROPAN = 37 mbar
G 20 - GAZ NATURAL=20 mbar

Σ Qn Gas Naturale = 10.40 kW
 Σ Qn GPL = 756 g/h

Tensiune = 220 - 240 V~
Frecvență = 50/60 Hz



DATE TEHNICE PRIVIND REGLAREA ALIMENTĂRII CU GAZ A APARATULUI

<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p> 	<p>Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le norme UNI 7129e 7131.</p> <p>Per collegare alla rete di distribuzione del gas usare tubi metallici rigidi o tubi metallici flessibili conformi alla norma UNI EN14800.</p> <p>Consultare il libretto d'istruzioni prima d'installare questo apparecchio.</p> <p>Questo apparecchio è regolato per funzionare a:</p> 	<p>Acest aparat poate fi instalat și funcționa doar în locuri permanente ventilate, astă cum prevedă normele în vigoare. Pentru a conecta aparatul la retea de gaz, trebuie să folosiți tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, în conformitate cu dispozitiile normative în vigoare.</p> <p>Acest aparat este reglat să funcționeze pentru:</p> 
<p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připojuje pouze v dobré větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznámte s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-bután a vstupní přetlak:</p> 	<p>Spotrebici musi byť inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotrebici musi byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a može byť použity iba v dobre vetranej priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotrebici je nastavený na zemný plyn a vstupný pretlak:</p> 	<p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz. Bu cihaz aşağıda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p> 

G20 · "p" 20 mbar 2H

COD.003687GO-0408



ASISTENTA TEHNICA SI PIESE DE SCHIMB

Acum aparat, inainte de iesirea din fabrica, a fost receptionat si pus la punct de personal calificat, astfel incat sa se garanteze cele mai bune rezultate in functionare.

Piese de schimb originale se gasesc doar la Centrele noastre de asistenta tehnica si la magazinele autorizate.

Orice reparatie sau modificare care ar putea fi necesara in viitor trebuie facuta cu maxima grija si atentie de personal calificat.

Pentru acest motiv recomandam sa va adresati intotdeauna reprezentantului care a facut vanzarea sau la Centrul noastre de asistenta tehnica cel mai apropiat, specificand marca, modelul, seria si defectiunea aparatului dvs. Aceste date sunt trecute pe eticheta de la partea inferioara a aparatului si pe eticheta de pe cutia de ambalaj.

Aceste informatii vor permite asistentului tehnic sa se doteze cu piesele de schimb necesare si sa garanteze in consecinta o interventie rapida si eficienta. Se recomanda sa se noteze aceste date mai jos, astfel incat sa fie mereu la indemana.

MARCA:

MODEL:

SERIA:



Acum aparat este marcat conform dispozitiilor din Directiva europeana 2002/96/CE privind echipamentele electrice si electronice (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Aceasta directiva stabileste normele pentru gestionarea si reciclarea deseurilor echipamentelor electrice valabile pe intreg teritoriul Uniunii Europene.

RO